報 DJIT PO 日

HARGA ABONNEMENT:
Boeat Indonesia per boelan ..... f. 1.50
Boeat Loear Indonesia per kwartaal f. 6.—
Pembajaran dimoeka.
Diterbitken oleh Kongsie Djit-Po

Directeur ONG LHEE SOEI
Kantoor Gang Tengah No. 52, Telf. 125
Semarang.

HARGA ADVERTENTIE:
Per regel galjard ..... f. 0.40
Sekali moeat sedikitnja ..... f. 2.50
Pembajaran dimoeka.
Type Drukk. Hap Sing Kongsie

LEMBARAN — SELASA KLIWON 12 DECEMBER 1933—25 TJAP GWEE 2484, TAON KA XXXI No 278.—TERBIT 1½ LEMBAR. — KA-SATOE

KASOEDAHAN POLITIEK JAPAN DI AZIE DALEM ARTIAN ECONOMIE.

Oleh: JOHN. E. ORCHARD.
(Associate Prof. of Economic Georgraphy, Columbia University)

—(:o:)—

VIII

Tapi satoe penjelidikan jang terliti fatsal itoe pemboycottan terhadep Japan dipandeng dari keadaan-keadaan menoendjoek masing-masing telah berkasoedahan dengen kakoekarangan banjak perniagaan Japan sama Tiongkok. Kendati export Japan soeda alamken keadaan lebih baek di boelan-boelan jang berdjalan antara satoe dan laen pemboycottan, soeda tida bisa disangkal lagi, marika aken ada banjak lebih baek ini hari kaloe marika itoe tida berkali-kali terganggoe. Goodwill ada diakoeh sebagi satoe asset jang berharga sekali dalem oeroesan perniagaan asing dan dalem negri, dan masing-masing dari conflictnja Japan dengen Tiongkok soeda tinggalken tanda-tanda kabentjian jang soeker sekali boeat bisa dilawan.

Boekan sadja itoe pemboycottan soeda datengken karoegian pada perniagaan Japan, tapi djoega marika ini soeda bekerdja sebagi satoe tenaga bikin bergerak pada oeroesen industrie di Tiongkok dan dengen begitoe djadi kasi andjoeran boeat adaken satoe persaingan tetep pada barang barang kaloearan fabriek Japan. Banjak antara peroesahan-peroesahan Tionghoa jang modern soeda didiriken di itoe waktoe koetika persediaan barang-barang dari Japan telah terhalang. Pembikinan pajoeng model-asing, korek api, kaperloean listrik, barang dari kajoe aloes, sepatoe karet, kertas dan barang djait, dan tenoen kaen serta bikin benang, semoeanja soeda dimoelai di Tiongkok atawa dibikin lebih loeas di waktoe ada pemboycottan.

Sebagian dari perkoempoelan-perkoempoelan pemboycottan bener-bener soeda koempoelken oewang boeat diriken peroesahan-peroesahan oentoek pembikinan barang-barang goena ganti barang-barang Japan; dan tentoonstelling barang barang bikinan dalem negri sendiri ada sebagian dari propaganda pemboycottan.

Saben-saben pemboycottan jang dateng mengikoetin selaloe oendjoek pengaroeh jang lebih keras. Pemboycottan sekarang telah dimoelai di moesin panas taon 1931 koetika ada pemboenoehan bangsa Tionghoa di Korea, tapi ini soeda tida djadi satoe gerakan penting sampe sa soedanja pada 18 Sept. Selama ini 21 boelan jang berachir dengen boelan Mei 1933, export barang barang Japan ka Tiongkok aseli dan Hongkong kendati harganja oewang yen ada toeroen banjak, telah toeroen sampe 213 millioen yen, atawa kira kira 47 percent dibanding dengen boelan boelan doeloean.

Di itoe masa djoega, export Japan ka laen laen negri di doenia soeda naek dengen kira kira 13 percent. Di Tiongkok Selatan ampir seantero perniaga'an sama Japan soeda brenti. Pikoelan pemboycottan teroetama soeda djato atas poendaknja perniaga'an Japan di Tiongkok. Banjak toko toko etjeran soeda terpaksa di toetoep pintoenja; fabriek-fabriek dan gilingan soeda brenti bekerdja; perlajaran telah terganggoe banjak, dengen brapa kapal-kapal soeda teriket mandek dan laennja lagi bekerdja ampir dengen passagier atawa cargo kosong sama sekali.

Dalem pers Japan soeda dikabarken. Mitsui Bussan Kaisha, itoe kongsi dagang Japan jang besar, soeda ambil poetoesan boeat tarik poelang iapoenja wakil-wakil dari Tiongkok aseli lantaran itoe ganggoean perniaga'an. Didjalankennja itoe pemboycottan aken dibikin lebih gampang dengen adanja satoe wet jang berlakoe sedari 1 Augustus 1933, di mana ada diminta sasoeatoe barang moesti terangken negri asal-oesoelnja dari mana ia dateng.

Memang bener, karoegian-karoegian perniaga'an Japan dengen Tiongkok aseli soeda bisa dibikin berimbang sekean banjakja dengen kaoentoengan di Manchuria. Kakoeasa'an politiek Japan soeda dibikin koeat dan loeas banjak, dan Rusland, begitoelah roepanja, soeda disingkirken sebagi satoe tenaga politiek jang mengantjem di Azie Timoer sendikitnja boeat samentara waktoe. Japan telah dapet kakoeasa'an atas soember-soember kekaja'an pertanian dan logam di Manchuria dan kaloe sampe kedjadian terbit perang aken bisa dapet dari marika maoepoen dengen djalanan kreta api South Manchuria dan Korea atawa djalanan kreta api Kirin-Tunhua-Rashin jang baroe dibikin.

Ini kakoeasa'an belon pasti bisa beresken soeal-soeal economie Japan di waktoe dami. Ada sedikit sekali pengharepan jang rajat Japan jang begitoe penoeh aken dapet pertoeloengen dengen djalan pemindahan ka Manchuria.

—(:o:)—

SPORT.

VOETBAL.

GO AHEAD — HUA CHIAO 2 — 0.

Tjelana merah melingken bisa roeboehken iapoenja lawanan dengen doea goal dan itoelah di sebabken kerna Minggoe sore Hua Chiao oendjoeken iapoenja perlawanan dengen bagoes. Lantaran menoeroet poetoesan dari V. S. O. keeper Hua Chiao doeloean dischorst boeat satoe boelan lamanja, maka boeat ini pertandingan, itoe perkoempoelan soeda soegoeken Tionghie, siapa ternjata tida maoe kalah dengen iapoenja voorganger.

Boekan sedikit ini keeper soeda membriken pertoeloengan dengen bagoes hingga Go Ahead melingken bisa gondol doea goal kamenangan.

Kaloe menilik Hua Chiao poenja serangan serangan jang di lakoeken oleh iapoenja barisan depan, orang doega pasti bahoea itoe perkoempoelan aken djoega bikin tegenpunt. Go Ahead tjoba boeat oendjoeken iapoenja penjerangan dengen soeroe kadoea sajapnja berkerdja, tapi helaas, lantaran binnentrio koerang productief, tida poen heran jang hasilnja Go Ahead poenja pengharepan tida banjak. Hartung oendjoeken iapoenja pakerdjahan bagoes, dan ialah jang sering soeroe iapoenja temen temen bikin angsekan. David masi bisa berkerdja sebagimana moestinja dan membriken pertoeloengan pertoeloengan baek.

Tionghie, sebagimana kita soeda toelis di atas, ternjata bisa berkerdja dengen bagoes, sedeng voorhoede Hua Chiao ternjata ada lebih baek dari iapoenja saingan.

Pertandingan dipimpin oleh toean L. Hartog. Kadoea fihak toeroenken pasangannja sebagi beri koet:

Go Ahead:
David
Erwig Bastiaans
Hartung Waardenburg Pilouw
Vis Bronghorst Schaadt
Jahn v. d. Kolk

●

Soei Tjong Tjoan Po
King Liem Kwat Djien Tjoe Swie
Tjoe Lay Kwan Djie Hian Bing
Thiam Kie Kong Hien
Tionghie
Hua Chiao.

Go Ahead jang diwadjibken penjerangan lebih doeloe, laloe madjoeken itoe koelit boender di kalangannja Hua Chiao, tapi bola oleh kadoea backnja itoe elftal Tionghoa bisa dibendoeng ka tengah. Sebentar lagi Hartung trima itoe longkongan siapa laloe angsoerken pada iapoenja barisan depan, Vis jang dikasi pakerdjahan laloe lepasken tembakan, bola oleh Tionghie bisa ditangkep dengen bagoes. Go Ahead bikin penjerangan lagi, sekarang Schaadt jang kirim tembakan mentjong.

Hoa Chiao moelain oendjoeken iapoenja penjerang dengen seroe dan sebentar lagi orang menampak djalannja pertandingan berimbang. Sebentar bola ada di kalangannja Go Ahead dan sabentar di kalangannja Tionghoa.

Vis ternjata bisa berkerdja bagoes, selaen ia bisa bagi itoe koelit boender dengen radjin, poen sering ia bisa tahan bola jang diperginken oleh fihak moesoeh, boeat kemoean dimadjoeken pada iapoenja temen lagi.

Go Ahead bikin penjerangan seroe van der Kolk sasoedanja bawa madjoe bola sepandjang pinggir garisan, laloe kirim voorzet, tapi Bronkhorst soeda handschball, dan kans pertama jang bagoes dari tjelana merah telah gagal.

Vis laloe tjoba sendirian, sasoedanja ia bisa liwatken pendjaga blakangnja Hua Chiao dengen djitoe ia kirim tembakan ka hoek bawa sebelah kanan, Tionghie masi bisa menoeloeng bentengnja dengen sontek bola corner.

Bola ditendang dengen bagoes, tapi pendjaga blakangnja Tionghoa masi bisa oendjoeken iapoenja vorm boeat sontek bola ka tempat jang lebih aman. Hua Chiao laloe bikin penjerangan di kalangannja Go Ahead dan David dikasi pakerdjahan. Jahn laloe di kasi pakerdjahan, siapa laloe kirim tembakan ka tengah tapi Tionghoa dengen tinggalken iapoenja sarang, toeloeng itoe bahaja mengantjem. Waardenburg serta dapet bola, soeda tida bisa singkirken itoe koelit boender, sedeng Bastiaans djoega mis, begitoe Tjoan Po masi bisa lolosken diri, satoe pil dan David masi bisa menoeloeng dengen bagoes.

Bronkhorst ternjata bermaen kaloet, sedeng waktoe voorhoede Go Ahead bikin penjerangan ia soeda bikin freekick. Sebentar lagi itoe centervoor dapet oempan, tapi sajang ia lari terlaloe perlahan atawa datengnja telaat, hingga kombali kans bagoes tarboeang pertjoema.

Kolk dapet oempan, bola laloe dikirim ka tengah, Vis jang tida terdjaga, soeda sampeken itoe koelit boender di doel Hua Chiao, tapi Tionghie masi bisa tahan itoe koelit boender, jang mana terlepas lagi dan masoek di lapangan, sesaat itoe Schaadt jang berada tida djaoeh soeda tida oesah bekerdja berat, laloe sontek bola masoek 1—0 boeat Go Ahead.

Hua Chiao lantas lakoeken penjerangan seroe, dan maski orang doega bahoea sekarang tjelana merah aken moelain iapoenja serie bal, tapi orang djoega tida haroes pandeng rendah atas Hua Chiao poenja penjerangan jang ternjata tida maoe kalah berbahajanja dari iapoenja lawanan.

Tapi kombali Bronkhorst boeang satoe kans bagoes.

Itoe centervoor laloe bikin rush begitoe ia bisa berhadepan sendirian dengen Tionghie, tapi ia poenja tendangan kena tiang goal bagian atas, en toch Bronkhorst masi bisa lakoeken penolakan lagi dengen kirim satoe tembakan keras, Go Ahead leading doeloe 2—0 Hoa Chiao laloe tjoba bikin penjerangan seroe, begitoe iapoenja barisan depan bikin kalangannja Erwig dan Bastiaan amat repot! Schaadt sebentar lagi kirim tembakan Tionghie bisa tipt dengen bagoes, sampe toeroen minoem angka tida berobah.

Begitoe pertandingan dimoelain lagi dengen tjepet barisan Go Ahead bikin angsekan, tapi Tionghie tida maoe tinggal diem. Orang menampak satoe doel antara itoe keeper Tionghoa dengen Bronkhorst, dan jang terseboet doeloean masi bisa lempar bola pergi. Kadoea spelers itoe dengen tjelingoekan tjari itoe koelit boender, jang mana tida kliatan, sedeng back Hua Chiao laloe bendoeng bola ka tempat jang lebih aman. Go Ahead oelangken iapoenja penjerangan dan sekarang Schaadt kirim tembakan, bola kena tiang dan masoek di lapangan lagi. Erwig jang tida bisa berkerdja bagoes, laloe bergantian tempat dengen Pilouw. Begitoe Hua Chiao bikin penjerangan, Pilouw masi bisa membriken pertoeloengan siapa laloe soeroe Schaadt berkerdja. Satoe tembakan dikirim ka doel, tapi kombali kena lat atas. Sebentar lagi Vis kirim tembakan, jang mentjong. Hua Chiao laloe bikin angsekan dengen seroe, goal ternjata belon djoega maoe menjingkir dan masoek dalem doel. Jahn sebentar lagi dikasi pakerdjahan, jang laloe pandjangken langka di sepandjang garisan!

Pendjaga garisan serta taoe bola kloear, kasi katrangan corner, tapi refree tida idinken itoe katrangan jang tida betoel, dan tetepken bola out. Dengen perlahan perlahan tapi tetep Hua Chiao laloe angsek iapoenja moesoeh begitoe sampe sekarang orang bisa menampak bahoea Hua Chiao lebih koeat dari iapoenja lawanan. Penjerangan penjerangan jang terboeka dilakoeken oleh itoe spelers Tionghoa, bola jang dikirim ka doel, ternjata ka tinggian. Sebentar lagi Schaadt dapet bola dari Pilouw, siapa laloe kirim ka doel, tapi Tionghie bisa diagoengken ia poenja tangan jang lengket, dan laloe kirim bola ka tengah. Bastiaans waktoe trimaken bola pada David ternjata terlaloe perlahan dan sebentar lagi center voor Hua Chiao memboeroe, tapi keeper Go Ahead lebih doeloe bisa singkirken itoe bahaja. Serangan serangan jang seroe dari Hua Chiao tida membawah hasil, begitoe sampe boebaran, stand tida berobah, toelis Sport Verslagg.

ZEISS PUNKTAL

Kita poenja harga-harga boeat katja mata telah ditetepken oleh fabriek Zeiss.

W. KLEIN
Toko Katja - Mata
Bodjong 32— Tel. 1974 —Smg.
1322

M. O. T. —— S. V. V. 4—1

Kaloe orang doega, bahoea jang ini kali S.V.V. aken dibendjolin banjak oleh iapoenja saingan, doegahan itoe ternjata kliroe. Dengen bagoes dan garang S. V. V. bisa tahan moesoeh poenja penjerangan, sebaliknja malahan bisa bikin satoe tegenpunt. Mot poenja barisan depan ternjata tida bisa berkerdja dengen sebagimana adat saben, sedeng itoe kira loear dari Salatiga, Bibar tida moentjoel. Iapoenja tempat telah di

FEUILLETON.

Boengah Roos dari Semarang.

Oleh: TORPEDO JAGER.

41).

VI

MINDRING TJOBA OENDJOEK PENGARGEH.

Malemnja kadoea orang, anak dan papa tida bisa tidoer, lantaran marika pikirken nasibnja jang begitoe malang.

Sakloearnja dari roemahnja empek Ngo Liong itoe hoktjialang tida abisnja mengroetoe kalang kaboet. Antaranja ia ada kata: „Kalos besoek akoe tida bisa dapetken itoe oeang kombali, akoe nanti bikin perkara, atawa moesti dapetken iapoenja anak prampoean."

Di itoe malem itoe orang hoktjia soeda dateng di roemah satoe pokrol bamboe dengen mintah soepaja ditoelisken soerat pada Ngo Liong boeat antjem itoe orang toea. Soerat itoe lantas soeda selesih dibikin dan antara ada disebboetken:

„Siansing Ngo Liong,

Kaloe sampe ini hari saja belon trima oeang dari siansing kepaksa sadja djalanken perkara dimoeka hakim dan siansing nanti bisa dapet soesah. Saja melingken minta siansing poenja tjawa sebagi gantinja boeat djadi goa poenja prampoean. Goa nanti piara padanja dengen betoel. Pegang djandji betoel, siansing . . . . . .

Slamet malem
LIE SWA-TOW"

Itoe soerat ia laloe soeroehan boeat orang anterken di roemahnja empek Ngo Liong.

Itoe malem djoestroe empek Ngo Liong selagi roendingken nasibnja marika serta dengen mendadak ada orang dateng dan trimaken soerat.

Amarahnja itoe orang toea soeda tida terhingga serta ia dapet taoe jang maksoednja itoe orang mindring begitoe boeroek. Ia doeloenja kasi pindjem oeang atawa lebih teges kasi persent, tapi sekarang itoe oeang dimintah kombali kaloe tida ia aken bikin perkara pandjang.

„Sinhche jang tida taoe maloe, begitoe gladak tida ada doea lagi. Sekarang ia roepanja maoe kompes padakoe, boeat soepaja akoe trimaken dirimoe padanja anak.

Biar bagimana djoega, och, akoe nanti berdaja boeat kasi kombali iapoenja oeang jang tida sebrapa. Akoe nanti berdaja anak, sebrapa bisa, kau djangan koeatir. Tida ada satoe tangannja orang mindring jang nanti bisa atawa braai pegang kaoepoenja, Hoakoe," kata poela itoe orang toea.

Bwe Hoa laloe seselken iapoenja orang toea jang doeloe hari soeda begitoe enteng tangan boeat trima sadja orang poenja oeang. Oentoeng atas boedi pekertinja iapoenja poetri, melingken lima perak dari itoe djoemblah dipake.

Malemnja Bwee Hoa soeda ampir tida bisa tidoer lantaran pikirken ia poenja nasib jang begitoe malang.

„Akoe lebih soeka boenoeh diri dari pada mendjadi korbannja satoe orang jang begitoe boesoek kotor dari matjemnja itoe orang mindring" kata poela pada saorang diri di atas pembaringan.

Paginja waktoe itoe gadis bangoen dan tjoba boeat boeka pintoe depan di atas tanah ia menampak sapoetjoek soerat jang tertoelis di atas briefkaart, Bwee Hoa ambil itoe dan batja. Itoe soerat tertoelis dalem bahasa Tionghoa, jang dengen lantas bisa dimengarti apa maksoednja. Bwee Hoa kliatan girang, maka dengen boeroe-boeroe ia masoek di dalem boeat kasi taoe pada iapoenja orang toea, siapa serta denger itoe semoea soeda mendjadi bersenjoem dan oendjoeken kagirangan.

Itoe soerat berboenji begini:

Semarang . . . . .

Entji Bwee Hoa jang tertjinta,

Soerat jang saja trima dari twapeh membikin saja merasa terharoe lantaran disitoe ada diterangken jang entji poenja kewarasan badan terganggoe. Lantaran di dalem roemah dalem bebrapa hari ini ada sedikit perloe, maka besoek pagi saja baroe bisa dateng di Solo boeat tengokin entji dan twapeh. Harep entji dan twapeh tida ketjil hati dan trimalah dari djaoeh2 saja poenja kiongtjhioe.

Soedaramoe
LIAN NIO.

Aken disamboeng.

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

PODJOKAN

Perloe dengen peseran.

Sasoedanja dalem sakean orang djaraug menampak matjemnja oeang setengah cent, dan baroe berapa taon blakangan sadja pemrentah tambahken oeang bribil dalem waktoe paling blakangan ini orang doega perloe sekali disiarkeanja oeang seprapat cent. . . .

Pikiran begitoe didapetken, berhoeboeng dengen moerahnja ongkos penghidoepan dalem dalem desa desa.

Tapi menoeroet Bataviasch Nieuwsblad pemrentah sekarang soeda ambil katetepan boeat langsoengken itoe niatan dengen adaken oeang seprapat cent dan di rasa lebih perloe tambah djoemblahnja oeang bribil.

Boeat menjoekoepin itoe kaperloean, sekarang selagi di bestelken di Utrecht oeang bribilan, banjaknja f 50.000.

Kaloe ini oeang di permoelahan boelan Januari soeda rampoeng dan bisa dikirimken disini, pasti sekali itoe bribilan banjak orang jang toekarin, kerna harian bahde dan taon baroe soeda deket, dan di itoe harian banjak orang orang jang perloe dengen bribilan. . . .

Boekan dumping . . .

Menoeroet toelisan dalam „Thung Sung Yit Po" dalem anem boelan lamanja dari pertengahan kadoea taoen 1931 di Palembang ada di djoeal 500 peti bier Tiongkok, dari merk lima bintang, di taen 1932 800 peti di taon 1933 sebegitoe djaoeh baroe 560 peti, boeat dikemoediannja dirasa aken dapetken kamadjoean banjak.

Menilik jang pemrentah Indonesia berniat boeat perwatesken bier dari loear negri, begitoe Siangboe di Palembang telah mintah dengen perantarahannja Consul generaal Tiongkok soepaja dimintaken pada pemrentah Indonesia, agar dengen import bier Tiongkok tida dikenahken restrictie, kerna sebagian besar dari itoe bier dipake oleh emigranten Tionghoa dan boekannja bisa diseboet dumping.

Permintahan ini sekarang selagi dalem pertimbangannja pemrentah, tapi sebab biarpoen bier matjemapa sadja adanja jang dimasoeken di sini, tapi tapi toch itoe barang tjaer djoega bier adanja, djadi orang bisa doega jang permintahan itoe aken tida bisa diloeloesken.

Bier tinggal bier, dan onderscheid dari mana tida perloe diadaken.

S.

---

isi dengen Goldenhof, sedeng centervoor terdapet Eiternich. Penjerangan 2 dari Mot tida bisa di kata seroe Coumans dan Goldenhof bebrapa kali kirim tembakan ka doel, tapi oleh Heuvel bola bisa ditolak. Sampe half time baroe lah Mot degang leading dengen 1—0.

Kadoea fihak toeroenken pasangan sebagi berikoet:

Mot:

Michels.
J. de Jongh Onink
Cortenbach Coumans Lammerding
Rapp Eiternich Heyman
Rientsma Goldenhof

●

Jansen Lizer
Renesse Nooy Krones
Rienstma v.d.Poel Mc.Gillavrij
Greve V.i.d. Wei
Heuvel,

S. V. V.

Begitoe bola diglindingken dengen tjepet barisannja Mot bikin angsekan, dan sekedjaban sadja doel S.V.V. dalem bahaja, serta Rapp kasi satoe troughpass tapi Heuvel kloear dari sarangnja dan singkirken itoe bahaja, sedeng Eternich jang memboeroe, ternjata ditahan oleh Greeve. Bola jang di tengahken, oleh Goumans soeda bisa ditahan, dan laloe iapoenja barisan depan bikin penjerangan lagi Goldenhof dapet oempah laloe kirim bola ka tengah, tapi iapoenja kawan jang berkerdja di dalem tida bisa maen lebih tiepet lagi. Sekarang S.V.V. moelain bikin gondjetan kombali. Bola bisa dimadjoeken sampe liwatin kalangannja De Jongh, tapi hasilnja nihil. Sampe doea kali S.V.V. bikin penjerangan tapi de Jongh soeroe marika moendoer, sasoedanja marika lakoeken kesalahan dengen bikin offside!

Mot bales bikin penjerangan, sekarang Rapp berkerdja, siapa laloe kirim bola pada Rientsma. Ini speler laloe oeloer kakinja di sepandjang garisan dan laloe kirim voorzet. Heyman sontek itoe koelit boender, tapi van der Heuvel bisa tipt bola corner, dengen djatoehken diri. Itoe corner bal tida bawah hasil soeatoe apa. Jansen sekarang moelain berkerdja dan bawah bola madjoe di kalangan moesoeh, masoek sedikit ke dalem dan laloe trimaken itoe koelit boender pada Nooij siapa berdiri tida terdjaga. Maski ini speler berada di depan doel terboeka, ia masi bisa tendang bola kesamping.

Pertandingan berdjalan ada 20 minuut stand masi blanco.

Kamoedian datenglah gilirannja Rapp kirim tembakan dan sekarang stand mendjadi 1 — 0 boeat Mot. S. V. V. poenja penjerangan tida berhasil. Seabisnja toeroen minoem pertandingan dioelangken lagi tapi belon lama Goldenhof soeda robah stand mendjadi 2 — 0.

S. V. V. lakoeken penjerangan dan Renesse bisa bikin stand mendjadi 2 — 1! Heyman bikin goal katiga boeat Mot, Sabelonnja pertandingan berachir Greeve „makan" Rapp, hingga S. V. V. dikasi hoekoeman jang diambil oleh Goumans dengen baek 4 — 1.

Awas! — Awas!

Djangan beli Scheurkalender sembarangan boeat tahoen

1934.

Minta selaloe kalender keloearan dari Drukkerij HAP SING KONGSIE jang soedah

32 taon

lebih, tjitak Kalender tida faoe salah penanggalanja Tiong Hwa - Blanda dan Islam.

Harga moerah sekali.

KOTA.

Semarang dan Daerahnja.

RECTIFICATIE.

Dalem kabar kota kemaren ada dimoeat verslagnja itoe pertoendjoekan amal dari verg. Lam An Kong Hwee, dalem mana ada terdapet bebrapa kakliroean:

Tionghoa Jazz, moestinja Tsing Hua Tuan.

Pendapetan bersih 50% boekan dibagiken pada lima sekolahan tapi pada ampat midrasa seperti Tionghoa Kong Hak, Tjin Gie Hak Hauw, Hoa Kiauw Li Hak dan Djin Ho Hak Hauw, Sedeng jang 50 pCt. boeat kasnja Lam An sendiri.

Dengen ini itoe kakliroean kita betoelken.

PENIPOEAN.

Sodipoero al. Ngadin zonder pakerdjahan tinggal tinggal di Kp. Karang-toeri Demes, tempo didalem boelan Juni bertoeroet toeroet bikin penipoean pada Bok Soerti c. s. tinggal di kp. Kebonlantjoeng, sampe membikin karoegiannja Bok Soerti c. s. koerang lebih sepoeloeh perak, doedoeknja perkara ada seperti berikoet:

Pada koetika tanggal 18 Juni '33 Oleh kerna Sodipoero lebih doeloe soedah mendenger orang bernama Sastro-atmodjo tinggal di Boeloe-pendjambon soeda meninggal doenia, Sastro ada mempoenja bini doea dan ada meninggalken warisan, Bok Soerti jang djadi binik moeda dari Sastro-atmodjo marhoem ada dapet satoe anak dari Sastro itoe dalem itoe waktoe masi dibawah oemoer djadi beloem pantes lantas menerima itoe warisan tinggal Bapaknja, dan Bok Soerti sebagi voog, dengen menoenggoe nanti sampe itoe anak besar, baroe aken menerima dari bini toea itoe warisan dari orang toeanja.

Tapi Sodipoero soeda goenaken akal boeat mendapetken oewang dari Bok Soerti dengen bilang jang itoe warisan moesti bisa ditrima sekarang. boeat itoe ia soeka djadi wakil oentoek mengoeroesken sampe didepan pengadilan asal sadja Bok Soerti soeka bajar ongkosnja perkara. Oleh sebab Bok Soerti ketarik itoe omongannja lantas mintaloeloeng pada soedaranja moeda bernama Djojosoemarto, dengen begitoe itoe Sodipoero lantas berdami sama Djojosoemarto, kasoedahannja akoer Djojosoemarto kasi oewang pada Sodipoero pertama anem-roepiah, tiga dan satoe-ringgit katanja boeat ongkos Notaris dan roepa2. Kemoedian itoe perkara sampe sekarang tida oeroes sampe bikin djengkelnja Djojosoemarto. Itoe perkara lantas diserahken pada politie Landrechter soeda priksa itoe perkara, pesakitan ada dibela Zaakwaarnemer R. Djojosoeparno, pesakitan dengen katerangan tetep bersalah bikin songkel, sebab itoe pesakitan dihoekoem dengen voorwaardelijk pendjara tiga boelan tempo tiga taon kaloe pesakitan dalem itoe waktoe belon tjoekoep tiga taon soeda berboeat salah lagi ia lantas boleh di masoeken pendjara tiga boelan.

PERHOEBOENGAN NEDERLAND — JAPAN.

Sasoedanja bikin pembitjarahan dengen minister oeroesan loear negri, toekang tenoen katoen Japan ambil katetepan boeat trima voorstelnja pamerentah negri Blanda boeat dibikinnja satoe conferentie goena membitjaraken adanja atoeran, jang berhoeboeng dengen pasar pasar Nederland bagi textiel indnstrie Japan.

Djawaban, bahoea itoe voorstel ditrima, telah dikirim pada tanggal 15 November ka Den Haag boeat dengen perantarahannja Gezant Japan, toean Hiroshi Saito aken ditrimaken pada pamerentah Nederland.

Tida lama lagi aken dilakoeken pembitjarahan antara wakil wakil dari negri Blanda di negri Blanda dan wakil dari tenoenan katoen Japan siapa sekarang selagi ada di Engeland.

Ternjata ada Japan poenja kainginan boeat bikin itoe conferentie di Tokyo atawa Betawi. menilik bahoea sebagian besar dari textiel import ka Indonesia.

Pada itoe kabaran, jang dilangsoengken oleh United press, masi ditambahken djoega, bahoea diangsep bisanja dilakoeken bahoea pamerentah negri Blanda menilik adanja pemasoekan barang barang textiel Japan aken di kasi idin concessies tetep, sebagi gantinja dari Japan poenja bantoean boeat tjariken pasar bagi goela Java.

NORMAALSCHOOL DI HAPOESKEN.

Sasoedanja di Salatiga di lakoeken banjak perobahan dalem oeroesan sekolahan, begitoe paling blakang dengen pemindahan Kartinika Djokja dan ditempatkennja sekolahan normaal boeat orang orang prampoean, perobahan lebih djaoeh djoega aken dilakoeken di sekolah normaal bagi orang orang laki.

Dengen definitief sekarang bisa diwartaken bahoea sekolahan normaal boeat orang lelaki jang mempoenjai roeangan begitoe besar sasoedanja berdiri lebih dari lima belas taon aken dihapoesken. Itoe roeangan - roeangan dan kamar boeat tidoer jang begitoe besar aken ditempatken dengen anak anak prampoean jang tjalon mendjadi goeroe prampoean dari Normaal.

Lantaran itoe roeangan ada begitoe besar, maka bebrapa sekolahan jang boeat rahajat prampoean aken ditjampoerken disitoe. Antara itoe sekolahan sekolahan terdapet Kop school jang ada di aloon aloon regentsplein, sekolahan rahajat prampoean jang ada di Prinsenlaan. Dengen itoe pemindahan, djadi di bebrapa roemah jang diboeat sekolahan aken dihapoesken.

KATJILAKAHAN AUTO.

Kemarennja siang sakira djam setengah tiga liwat tengah hari di antara djalanan Kaliwoengoe dan Semarang terdjadi katjilakahan auto. Satoe auto Fiat twositter jang dikemoediken oleh satoe chauffeur Indonesier, maski soeda taoe kaloe djalanan litjin, djoega didjalanken dengen kliwat santer, mendadak dari pinggir djalanan ada satoe prampoean Indonesier jang tjoba menjebrang djalanan, tapi itoe prampoean serta taoe ada kendarahan aken djalan, soeda oeroengken iapoenja niatan sebaliknja itoe auto serta menampak aken adanja itoe bahaja. kemoedinja soeda ambil haloean boeat koerangken djalannja auto, jang mana membikin itoe kendarahan laloe slip dan menjasar pada bebrapa orang djoealan boeah-boeah. Salah satoe prampoean patah ia poenja tangan kiri, sedeng doea laennja dapet loeka loeka enteng. Tida lama satoe auto jang selagi dalem perdjalanan poelang sasoedanja bikin picnic, kendarahan mana laloe angkoet itoe prampoean jang loeka berat ka C. B. Z Semarang.

SANAK FAMILIENJA TAN BOEN TAN DITJARI.

Ini waktoe di ini kota selagi ditjari sanak familienja saorang bernama Tan Boen Tan marhoem, siapa kira-kira tiga poeloeh taon berselang tinggal bertempat di Ambengan dan sebagi Nederlandsche onderdaan.

Sedari itoe hari ia laloe brangkat ka Siam boeat oedji iapoenja rijkdom en brood, dimana ternjata berhasil bagoes, hingga itoe orang soeda mendjadi berharta. Tan Boen Tan laloe menoetoep mata dengen orang tida bisa taoe siapa adanja sanak familie itoe orang jang meninggal, begitoe harta poesakanja belon djoega bisa dibagi. Kaloe kaloewarganja itoe Tan Boen Tan tida bisa di ketemoeken itoe harta poesaka jang djoemblahnja setengah mil lioen aken ditrimaken pada pamerentah Siam.

TENTANG ITOE KATJILAKAHAN AUTO.

Menjamboeng kabaran kita tentang itoe katjilakahan auto jang terdjadi di Kenangken pada djam sebelas malem, lebih djaoeh kita bisa wartaken sebagi berikoet:

Itoe chauffeur vrachtauto, Thian Hoa ternjata belon meninggal doenia iapoenja kadoea kaki betoel patah dan sekarang masi ada di roemah sakit.

Itoe katjilakahan bisa terdjadi waktoe oedjan lebet dan mendadak lampoe kendarahan tida menjala. Lantaran djalanan litjin dan gelap, sampelah terdjadi itoe katjilakahan. Madjikannja itoe orang jang sial ternjata ada saorang jang berboedi, siapa sang goep boeat kasi makan pada anak bini dan mamanja Thian Hoa sebegitoe lama itoe orang masi ada di roemah sakit.

BANDJIR.

Toeroet katrangan jang kita trima baroesan dari J. M, C. tentang bandjir jang ada di deketnja Demak kemaren, aernja ternjata soeda toeroen.

Di laen bagian teroetama di djalanan antara Poerwodadi—Godong antara kilometer 59 terdapet bandjir dan aernja ada 50 cM., tingginja sedeng bagian Poerwodadi — Koedoes, antara paal 67—70 karendem aer sampe tingginja ada 70 cM.

Begitoe perhoeboengan antara djalanan terseboet blakangan tida bisa disampeken dengen auto.

PENGGELAPAN DI BAGIAN DJATIBEDRIJF.

Toeroet katrangan jang didapetken berhoeboeng dengen itoe penggelapan jang terdjadi di Djatibedrijf di ini kota ternjata didapetken boekti-boekti terang, pada dirinja satoe penggade bangsa Europa, terseboet S. dan bebrapa orang Indonesier, jang mana membikin terdapetnja tjoekoep boekti boeat masoeken marika dalem tahanan. S. masi moengkir bahoea ia toeroet tjampoer dengen itoe penggelapan.

Katrangannja bebrapa saksi menjataken bahoea S. ternjata lebih lakoeken penggelapan di itoe peroesahan dari apa jang ia terangken.

CODE TARIEF.

Di bawah ini terdapet pemandangan dari peratoeran baroe, boeat sasoeatoe code, jang aken diberlakoeken moelai tanggal 1 Januari 1934, kata A.I.D.

1. perkatahan code aken tida boleh lebih pandjang dari lima letter, code A. jang sekarang berlakoe 10 perkatahan letter soeda dihapoesken.

2. Tida boleh dipake perkatahan accent dalem telegram dalem bahasa terang melingken boleh dipake letter accent é lebih djaoeh pada matjemnja berbagi bagi perkatahan tida dimadjoeken voorwaarden.

3. Penghoendjoekan boeat peritoengan antara administratie CDE seperti djoega sekarang, tida termasoek dalem itoengan harga.

4. Tarief dari lima perkatahan letter telah ditoeroenken dan 2/3 sampe 6/10. Djoemblahnja perkatahan paling sedikitnja, boeat telegram adalah dari ampir ke lima.

Perkatahan boeat adres dan penekenan di bawah djoega ditoeroenken harganja, marika di'itoeng boeat lima belas letter bagi satoe perkatahan.

5. Telegram2 jang salaennja terdapet perkatahan code djoega perkatahan jang gampang dimengerti, djoega di'itoeng dengen harga rendah, itoe perkatahan jang dimengerti djoega di'itoeng satoe perkatahan bagi lima letter atawa lima angka. Sampe sekarang telah dilarang boeat dipakenja lima letter dalem angka di telegram.

Djoemblahnja angka dan golongan angka aken tida boleh berdjoemblah lebih dari separonja perkatahan jang di'itoeng dari isinja penekenan.

Kaloe itoe dilanggar itoe kawat aken tida di'itoeng bagi tarief penoeroenan.

6. Waktoe pengasihan telegram jang semoeanja atawa sebagian diatoer dalem itoe, bisa dipake code jang di'ingin.

PENJAKIT MENOELAR.

Menoeroet tjatetan dari adanja penjakit menoelar di C.B.Z. moelai 3 Dec. sampe 9 Dec. 1933.

	E.	I.	C.
Restant Minggoe j. l.			
Typhus abdominalis	3	4	2
Bac. dysenterie	—	1	—
Diphtherie	5	1	1
Tambah			
Bac. dysenterie	4	—	—
Diphtherie	—	—	1
Paratyphus A	—	—	1
Jang meninggal			
nihil			
Jang semboeh			
Typhus abdominalis	1	—	1
Bac. dysenterie	4	—	—
Diphtherie	1	—	—
Restant 9 December 1933			
Typhus abdominalis	2	4	1
Bac. dysenterie	—	1	—
Diphtherie	4	—	2
Paratyphus A	—	—	1

Ajoen-Ajoen

Seorang poetri Indonesier di Padang jang oleh satoe pendjahat soedah dikira ada satoe machloek lemah, koetika keloear dari satoe toko mas-inten soedah „disebrot" barang bawakannja.

Tapi apa djadinja maski itoe pendjahat melariken diri toch dengen gampang djoega ia soedah dibikin „lemah" oleh sang poetri, lantaran dengen zonder banjak rewel rewel laloe oeber dan tangkep padanja.

Tentoe sadja itoe pendjahat soedah menesel jang peritoengannja ada kliroe, dan boleh pikir-pikir jang si lemah tiada selamanja mesti lemah.

Satoe peladjaran baek, boeat djangan gegabah dengen sesama hidoep, maski kliatan lemah sekalipoen.

***

I. E. V. Vrouwen Organisatie, kabarnja tida lama bakal dikasi koetika oentoek mengerdjaken orang orangnja sebagi politie prempoean dengen zonder gadjih, goena oeroes pakerdjaan2 seperti di station2 atawa laen2 sebagi pertjobaan.

Kaloe betoel adanja ini warta, soenggoeh en betoel2 enak sekali . . . .

Tapi kaloe seande dikemoedian hari membri kenjataan hasilnja bagoes bagimana?

Apakah tida bisa djadi djadjaban vrijwillegers itoe aken lebih lebar?

Djangan djangan nanti I. E. V. Mannen Organisatie laloe bertreak . . . . lantaran tentara . . . . ada deseken.

***

Radio mewartaken di satoe malem, koetika seorang „kijahi" jang soedah kemaleman ditengah djalan, lantaran abis djalanken „dienstnja" soedah terpaksa menginep di satoe pondok orang Talang jang letaknja sedikit djaoeh dari doesoen Tandjoeng Agoeng (Sumatra) Di tengah malem itoe kijahi soedah bikin gara gara sampe orang seroemah mendjadi riboet lantaran di waktoe semoea orang tidoer njenjak, pak Kijahi jang merasa „kedingin an" soedah ehem, pegang pegang satoe awewe moeda jang ada di itoe roemah djoega,

Koetika ditanja, mengapa ia brani berboeat begitoe, katanja pak Kijahi ia soedah „bawoer, keliroe raba" . . . . di doega itoe ada istrinja sendiri.

Setaoe apa jang itoe „kijahi" aken berboeat, kaloe seande nanti orang laen kepergok seperti ia maen raba pada pak Kijahi poenja istri, sebab oleh orang banjak perboeatannja pak Kijahi soedah di maafken.

Keliroe raba . . . . toean, eh, onak.

UNCLE BROTH.

LANDGERECHT.

Toean Liem B. S. pakerdjaan juwelier tinggal di Bodjong, ada bikin sewatoe tempat perloe boeat menoeloeng orang werkloozen jang ada dalem penilikannja dengen tempatken orang orang ini dalem roemah tambahan, tapi toean L. B. S. tida ada idin dari Gemeente boeat itoe tempat tempat tambahan, boeat itoe kesalahan didenda lima roepiah

Djoemeno pakerdjaan sopir taxi tinggal di Satjang, tempo ia djalanken autonja pigi di Semarang koetika sampe didjalanan Gombel besar sedeng berpapasan sama lain kendaraan, djalanan ada toeroen dan koerang ati ati sampe kena sroedoek satoe vracht-auto jang didjalanken Gitman sampe ada sedikit bagian jang roesak, boeat itoe kesalahan Djoemeno dipoetoes denda sepoeloeh roepiah.

Go O. S. orang dagang tinggal di Depok, sebab pake timbangan jang beloen di-ijk, didenda tiga ringgit.

Snd. sopir vracht-auto tinggal di Ambarawa, dipersalahken tempo djalanken motornja dibetoelan djalanan Tjapkauking soeda tabrak satoe deelman sampe roesak, boeat itoe kesalahan didenda sepoeloeh perak.

Kasian al, Kasmoredjo sopir tinggal di Petelan-Redjosari' dipersalahken tempo djalanken motor di betoelan djalanan Karenweg ia soedah sroedoek satoe deelman jang didjalanken oleh koetsir Djasman sampe ini deelman ada sedikit roesak, boeat itoe kesalahan Kasian didenda sepoeloeh-roepiah.

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

TJOUKHE.

—(:o:)—

Perkata'an „Tjoukhe" jang tida lebih ada berarti Tanahloehoer atawa Tanahaer, ternjata sampe sekarang masih banjak bangsa Tionghoa, althans Hoakiauw di Indonesia jang kliroe memakenja.

Orang seringkali soeda goenaken itoe perkaat'an boekan di tempatnja jang betoel. Boeat barang-2 jang bikinan atawa dari Europa atawa Amerika, orang sering seboet itoe „Tjoukhe-tjo" atawa „Tjoukhelay". Maoe brangkat ka Europa—oepama Nederland—djoega orang bitjara; „maoe toei tjoukhe" atawa melajoenja maoe poelang tanahloehoer. Doeloe di waktoe barang-barang dari Tiongkok katjoeali ikan kering dan sajoeran asin seperti Tjaijpo enzbelon begitoe ada jang dikasi masoek di Indonesia, djoega Hoakiauw jang wira wiri ka Tiongkok masi sedikit sekali djoemblahnja, itoe kakliroean masih tida begitoe terasa dan mengetawaken bagi siapa jang denger itoe oetjapan. Tetapi sekarang, dimana kita hidoep dalem djaman perlintasan jang selaloe ada minta segala perobahan, hingga b ar bagimana ketjil poen sasoeatoe kesalahan haroes dengen lekas di betoelken, itoe kakliroean dari sebagian besar Hoakiauw jang tinggal di Indonesia, jang seboet Tjoukhe terhadep negri-negri di Europa ada sanget ketjiwa dan perloe sekali salekasnja bisa dl singkirken. •

Seperti orang taoe, djoemblahnja Hoakiauw jang pergi ka Tiongkok dalem waktoe blakangan ini senantiasa djadi tambah banjak, begitoe djoega masoeknja barang barang dari Tiongkok ka Indonesia lambat-laoen ternjata soeda djadi lebih besar dari apa jang doeloean orang ada doega.

Kapan dalem waktoe jang masih soeker seperti sekarang ke adahan soeda bisa oendjoek itoe tanda-tanda dari semangkin r a p e t n j a itoe perhoeboengan antara Hoakiauw dan Tiongkok, antara barang-barang Tiongkok dan pasar Indonesia, dengen gampang orang aken bisa pikir sendiri bagimana l e k a s kamoedian itoe perhoeboengan aken djadi l e b i h r a p e t dalem artian jang loewas, manakala keadahan di Tiongkok soeda djadi a m a n dan m a c h m o e r!

Maka ada mendjadi sesatoenja koewadjiban dari Hoakiauw aken di saben saat kapan hendak seboet barang-barang dari Tiongkok, goenaken itoe perkataan „Tjoukhe-tjo" atawa „Tjoukhelay" dan kaloe maoe brangkat ka Tiongkok haroes kata maoe poelang (toei) Tjoukhe. Sebaliknja boeat barang-barang dari Europa dan atawa maoe pergi ka Europa, oepama Nederland, orang haroes tida seboet lagi itoe perkataan „Tjoukhe", jang mana memang sebetoelnja ada soeatoe k a s a a h a n.

Dengen begitoe, selaennja itoe kakliroean jang soeda lama ada sebagi soeatoe tjatjat, lambat laoen aken djadi terlinjap dari siahwee Tionghoa, poen ini bisa djadi djoega soeatoe andjoeran aken Hoakiauw lebih insjaf pada Tjouhenja jang aseli, achirnja biarlah Hoakiauw bisa lebih mengenal dan menjinta sama barang barang dari Tiongkok.

Amat-Abas sebab soedah berijek tjok dan poekoel pada Soekarman dengen goenaken sepotong besi pipa, boeat itoe kesalahan Amat-Abas dipoetoes denda, satoe-ringgit.

Nj. T.M. Jong dan Nj. T.W.E. kedoeanja tinggal di Konijne-straat, sebab sama tjektjok dan saling poekoel, masing2 didenda satoe-ringgit dan satoe setengah perak.

AMBTENAAR-AMBTENAAR KRATON DJADI LID P.I.

Baroe ini oleh Sultan telah ditepken bahoea zelfbestuursambtenaren tida boleh djadi lid dari perkoempoelan - perkoempoelan jang dilarang oleh pamerentah boeat ia poenja ambtenaar-ambtenaar. Sekarang dalem papreksahan telah ternjata, bahoea ada 3 ambtenaar kraton jang masoek djadi lid P.I., malah satoe antaranja doeloe soeda perna djadi vice-voorzitter dari itoe perkoempoelan. Pada marika aken dititahken pili satoe antara doea: teroes djadi lid atawa dipetjat dari djabatannja.

ORDONNANTIE ATAS ACCYNS GOELA.

(Samboengan kemaren).

Bagian X.

K a t e n t o e a n - k a t e n t o e a n h o e k o e m a n.

F a t s a l 65.

Barang siapa dengen sengadja memasoeken atawa mengerdjaken boeat dikasi register-register, document-document atawa laen-laen soerat jang berhoeboengan sama ini ordonnantie atawa penentoean goena dilakoeken beralesan atas ini ordonnantie, jang palsoe atawa dipalsoe, dikenaken hoekoeman pendjara paling lama doea taon.

F a t s a l 66.

1. Barang siapa dengen sengadja memitjahken resia, seperti jang ditentoeken dalem fatsal 61, dikenaken hoekoeman paling lama anem boelan atawa denda oeang paling banjak anem ratoes roepia.

2. Barang siapa dari kesalahannja soeda menjebabken pitjahnja itoe resia, dikenaken hoekoeman tahanan paling lama tiga boelan atawa denda oeang paling banjak tiga ratoes roepia.

3. Tida aken ditoentoet hoekoeman selaen kaloe diadoeken oleh orang jang dipitjahken resianja.

F a t s a l 67.

1. Barang siapa bertentangan dengen apa jang ditentoeken dalem ordonnantie simpen atawa kirim goela dikenaken hoekoeman tahanan paling lama satoe taon atawa denda oeang paling banjak sepoeloe riboe roepia.

2. Kaloe pengiriman goela jang tida sah itoe melaenken menjebabken perlanggaran pada ajat kadoea dari artikel 9, hoekoemannja denda paling banjak lima riboe roepia.

F a t s a l 68.

Barang siapa tida menjoekoepin atawa tida lengkep menjoekoepin pada jang ditentoeken dalem ajat kalima dari fatsal 64, begitoe djoega barang siapa melanggar atoeran terseboet dalem fatsal 19, atawa jang terseboet pada ajat kadoea dari fatsal 63 dihoekoem tahanan paling lama anem boelan atawa denda paling banjak lima riboe roepiah.

F a t s a l 69.

Perlanggaran pada apa jang ditentoeken dalem fatsal 23 ajat pertama dan fatsal 24, dihoekoem denda paling banjak sapoeloe riboe roepiah.

F a t s a l 70.

Barang siapa tida atawa tida lengkep menjoekoepi pada jang ditentoeken dalem salah satoe fatsal 22 dan 34, dikenaken hoekoeman paling tinggi lima riboe roepiah.

F a t s a l 71.

Kaloe kedjadian perlanggaran seperti terseboet dalem fatsal 45, maka fabrikant atawa eigenaar goedang jang mempoenjai kapentingan, dikenaken hoekoeman denda paling tinggi lima riboe roepiah.

F a t s a l 72.

Barang siapa tida memenoehi atawa tida lengkep memenoehi pada jang ditentoeken dalem salah satoe dari fatsal fatsal 15 dan 20, dikenaken hoekoeman denda paling banjak doea riboe roepiah.

F a t s a l 73.

Perlanggaran pada fatsal 36 dikenaken hoekoeman denda paling banjak doea riboe roepiah.

(Aken disamboeng)

LELANG.

Rebo, 13 December '33.
Nihil.

Kamis, 14 December '33.
Kajoe Gouvernement dalem Stadstuin oleh Opperh. Semarang & Kedoengdjati.

Boedelnja W. Luteyn (lelang malem) di Kintelan Baroe 4, oleh Soesmanskantoor.

Djoemahat, 15 December '33.
Boedel faill. J. Comijs di Nw. Hollandstr. 56 oleh Weeskamer di Semarang.

Saptoe, 16 December '33.
Perceel dalem kantoor lelang oleh Mr. O. Visser dan Mr. H.J. Boelen.

DAGANG.

WISSELKOERSEN DARI NED. IND. HANDELSBANK

ddo. 12 Dec. 1933.

T.T.	Amsterdam	100
zt.	„	
T.T.	Londen	8.10
zt.	„	
T.T.	Australie	6.47½
zt.	„	
T.T.	New-York	1.59
zt.	„	
T.T.	San Francisco	1.59
zt.	„	
T.T.	Frankrijk	9¾
zt.	„	
zt.	België [per Belga]	35¼
zt.	Italië	13⅛
zt.	Zwitserland	48¼
zt.	Kopenhagen	37
zt.	Stockholm	42½
T.T.	Calcutta	61
„	Bombay	
„	Madras	61
„	Rangoon	61⅛
„	Colombo	61¼
„	Aden	61⅛
„	Taipeh (Formosa)	48¾
T.T.	Japan	48¾
zt.	„	48⅝
T.T.& zt.	Hongkong Canton	58¾
Id.	Amoy	52¼
Id.	Shanghai (dollars)	52¾
zt.	Manilla	80
T.T.	Singapore	94¾
T.T.	Duitschland	59½
z.t.	„	
z.t.	Saigon	97¼
z.t.	Oslo	41¼
z.t.	Weenen	36

KAWAT

Tiongkok

FUKIEN BIKIN PEREMPOEKAN SAMA COMMUNIST.

Warta dari soember Japan.

Shanghai, 10 Dec.
Spec. dienst Sin Po.

Menoeroet warta dari soember Japan katanja pamerentah rahajat di Fukien ada bikin perdjandjian militair sama tentara merah jang isinja ada anem artikel, tapi bener tidanja belon bisa dipastiken.

PASOEKAN KA 19 BRENT BERGERAK.

— Dari soember jang boleh dipertjaja dikabarken, bahoea pasoekan ka 19 soeda brentiken marika poenja gerakan menjerang tentara pamerentah.

BANTAHAN DARI TSAI TING KAI.

Hongkong. 11 Dec.
Spec. dienst Sin Po.

Tsai Ting Kai banta jang iapoenja tentara telah berlaloe dari Yenping dan Shahsien dan pendjagahan dari kadoea tempat ini telah digantiken oleh tentara merah. Tsai kirim telegram pada semoea anggota dari centrale comite, njataken kaloe Chiang Kai Shek hapoesken iapoenja pamerentahan dictatoriaal dan meletakin djabatannja, iapoen soeka oendoerken diri.

SIKEPNJA HU HAN MIN.

— Hu Han Min poenja secretaris Wang Yang Chung, dalem satoe pembitjarahan sama pers sangkal keras jang Hu Han Min ada diriken pamerentah katiga. Ia njatakan bahoea Hu Han Min tida maoe pergi ka Nanking dan djoega tida maoe toeroet ambil bagian dalem conferentie lengkep jang ka-ampat dari hoofdbestuur Kuomintang; Hu poenja sikep adalah pada sabelonnja boeka pamerentahan bagi oemoem, pamerentah communist di Fukien dan pamerentahan dictatoriaal dari Chiang Kai Shek moesti dibikin terbalik.

CANTON BIKIN PENDEK GARISAN PEMBELA'AN

Hongkong, 11 Dec.
Spec. dienst Sin Po.

Hoofdkwartier di Canton telah ambil poetoesan boeat bikin pendek garisan pembela'an, tentara di San-nam ditarik poelang ka tapel wates Kwangtoeng.

Chen Tsi Tang hendak bikin loewas tentara, ia telah kawat pada Chang Fa Kwei minta ia lekas poelang boeat membantoe.

KATERANGANNJA WANG CHING WEI.

Shanghai, 11 Dec.
Spec. dienst Sin Po.

Wang Ching Wei terangken bahoea pamerentah Fukien poenja dosa tida bisa diampoenken, kerna itoe pamerentah ada bersangkoetan sama communist. Chiang Kai Shek tida bisa tinggalken Kiangsi, sebab kaloe Chiang berlaloe tentara communist lantas dapet kans aken bergerak lagi. Wang njataken, bahoea kabaran jang bilang pamerentah Canton ada madjoeken voorstel pada pamerentah Nanking boeat bikin beres oeroesan Fukien dengen djalan damai, ini tida bener. Djoega kabar tentang oeroesan di Tiongkok oetara, jang pamerentah Nanking katanja soeda loeloesken permintahan Japan boeat adaken perhoeboengan kreta api sama Mancheoekoe, poen tjoema ada kabar angin jang tida beralesan.

CORRESPONDENT „TA KUNG PAO" DITANGKEP.

—Correspondent di Nanking dari „Ta Kung Pao" di Tientsin telah ditangkep oleh centraal propaganda departement, sebab itoe correspondent telah moeatken Chen Ming Chu poenja kawat pada Chiang Kai Shek di soerat kabarnja.

TIENTSIN TIDA TENTREM.

—Bebrapa hari ini di Tientsin banjak tersiar kabar angin jang membikin pikiran pendoedoek tida tentrem, maka pembesar di itoe kota bikin pendjahan keras.

Di concessie Inggris di Tientsin telah dipergokin satoe orgaan resia dari pamerentah rahajat di Fukien, tapi di sitoe tida didapeken apa apa kerna pengoeroesnja lebih doeloe soeda kaboer.

PAPERANGAN DI FUKIEN OETARA.

— Dari kalangan diplomatiek di kabarken, tentaranja Shen Kwang Han dari pasoedkan ka 19 di Chienao telah bertempoer sama tentaranja Liu Ho Ting.

PENDOEDOEK ASING MENJINGKIR DARI YENPING.

— Pendoedoek asing di Yenping soeda pada menjingkir dari itoe tempat.

LI CHING CHUAN DIANGKAT DJADI GOUVERNEUR.

— Pamerentah rahajat telah angkat Li Ching Chuan (Hoakiauw dari Manila) djadi gouverneur dari provincie Chuan-hai.

TIDA BOLEH SEMBARANG NJATAKEN PIKIRAN.

— Pamerentah rahajat kaloearken larangan, semoea ambtenaar millitair maoe poen civiel tida boleh sembarang njataken pikiran atawa kaloearken slogan jang melanggar maloemat dari pamerentah.

PASOEKAN OEDARA DI CHEKIANG.

—Kemaren doeloe doea eskader pasoekan oedara dari Nanking telah brangkat ka Hangchow. Di ini kota sekarang ada lima eskader pasoekan oedara, djoemblahnja ada 45 pesawat terbang.

COMMISSIE OEROESAN HOAKIAUW DI NANKING TJELAH FUKIEN.

—Spokesman dari Commissie oeroesan Hoakiauw di Nanking oetaraken bahoea menoeroet kabar, pamerentah rahajat di Fukien telah diriken djoega commissie boeat oeroesan Hoakiauw, kaloe ini kabar ada betoel nistjaja Hoakiauw di loear negri tida sympathie pada pamerentah rahajat, sebab berdirinja itoe commissie tida ada artinja (?).

PERAWATAN PADA SOLDADOE LOEKA.

— Raad militair di Foochow kaloearken prenta, bahoea koela warga dari semoea ambtenaar negri ada kawadjiban boeat rawat soldadoe loeka, tapi orang jang soeda beroemoer lebih 40 taon dibebasken dari ini kawadjiban.

TENTARA BANDIET BRONTAK.

—Tentaranja Li Chi Shun telah brontak merampok district Yutien.

BELASTING HARTA PENINGGALAN.

—Departement oeroesan dalem di Nanking terangken maksoed pamerentah boeat poengoet belasting atas harta peninggalan, katanja ini belasting boekan sadja bakal menambahken pendapetan bea negri, tapi djoega boeat lindoengken harta warisan soepaja tida terbit pereboetan. Tentang inkomsten belasting tjoema dikenaken pada bank-bank dan toko toko jang besar, tariefnja menoeroet banjaknja kaoentoengan jang didapetken.

BANJAK BANK DJATO,

Hongkong, 10 [Dec. [Spec. dienst Sin Po]. Bebrapa bank firma di Swatow pada tanggal 8 ini boelan soeda djato failliet. Siang Hwee di Swatow minta pamerentah larang pembawahan kaloear oewang contant, soepaja keadahan oewang tida tergontjang.

ASOERANSI DJIWA BAIK DAN MOERAH

Asoeransi boeat ketjelakaan djiwa itoe baik sekali.
Asoeransi boeat keslamatan djiwa itoe lebih baik lagi.
Philips bisa kasi soerat polis ini beroepa lampoe auto

PHILIPS DUPLO

Lampoe-lampoe Auto Philips harganja sanget ditoeroenken.

Advertentie.

N. V. INDISCHE LLOYD

Algemeene Verzekering Maatschappij Semarang.

Algemeene Vergadering dari Aandeelhouders pada hari **Rebo tanggal 27 Dec. 1933** dimana kantoornja Kongsie, Gang Waroeng No 64, Semarang, pada djam 10 pagi.

Agenda:
1. Verslag, trima perbaek Balans & Winst— & Verliesrekening dari taon 1932.
2. Menetepken Dividend.
3. Angkat Commissarissen.

Jaarstukken moelai ini hari boleh dipreksa oleh Aandeelhouders di kantoornja Kongsie.

Het Bestuur

Semarang, 12 December 1933.
1353—25

Batoek?
Koeroes?

Pakailah SCOTT'S EMULSION, jaitoe obat jang bisa membaiken penjakit dari peparoe dan djalanan napas. Djoega SCOTT'S EMULSION kasihken napsoe makan jang baik.

Scott's Emulsion

Obat kebaiken boewat orang toea dan moeda.

IMPORTEURS: JACOBSON VAN DEN BERG & CO.

BATJALAH

„DJIT PO"

DJENGGOT KAKOE

tida tahan sama Saboen Tjoekoer Mennen jang Entjer. Sebab Mennen Shaving Cream mengasih banjak sekali boesa dengan sifat-sifat jang sanget melemaskan. Oleh karena itoe Toean poenja pisau tjoekoer tida mendapat halangan lagi — dan tida meninggalkan sisah - sisahnja djenggot barang sedikit. Litjin betoel — sesoedah bertjoekoeran dengan Mennen Toean poenja moeka djadi litjin dan haloes.

Pakai selamanja Mennen Shaving Cream biasa atau Mennen Menthol-ized jang lebih menjedjoekkan.

Importeurs:
N. V. HANDELSVEREENIGING
voorheen REISS & Co.
Soerabaja, Batavia, Semarang, Makassar, Menado, Gorontalo, Denpasar, Ampenan Bandjarmasin, Samarinda.

MENNEN SHAVING CREAM

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

Apa U maoe makan enak?

Tjobalah pake kita poenja ketjap tjap „KOERA".

Enak rasanja srenta moerah harganja.

Verkoop—Agent:
TAN SIK DJIEN
Plampitan 65,—Semarang

BERLANGGANANLAH

pada

DJIT PO.

„RED RIBBON"

JANG HAROEM, GOERIH, BERSIH, DARI

Virginia Cigaret.

Achirnja goena menjoekoepin kainginanja lengganan² kita harganja ini sigaret jang tersoehoer kita soedah toeroenken sampe

45 cent

per blik dari 50 stuks.

„Faroka adalah itoe fabriek jang „paling modern dengen serba sam„poerna, pembikinanja dan kaber„sihanja dibawah penilikan dari „achli kasehatan".

AWAS! KABAR SENENG BOEWAT ORANG SAKIT

PERLOE KASEHATAN BADAN

Penoeloeng soedah sampe, djangan toenggoe besoek.

Apa Toean-toean dan Njonja-njonja soeda taoe apa artinja Koentji Pengidoepan?

Jaïtoe **„Mata"**

TABIB ABDULRAHIM, HINDOESTAN.

— — Jang soedah lama tinggal di Batavia. — —

Sekarang tinggal di

Karanggetas No. 29 CHERIBON, dan di Pasaranjar-straat No. 4 PEKALONGAN.

Toean-toean dan Njonjah-njonjah dan Soedara-soedara soedah terkenal baik, dan soedah mashoer sekali di Ned.-Indië, F.M.S. en Br. India dan soedah mendapet banjak soerat-soerat poedjian dari segala bangsa.

Speciaal boeat segala roepa penjakit zonder Potong. Sakit Bawasir Mata, Ambein (Titjhing), Loaiti, Gowati. Sakit Kentjing nana dan darah, Kentjing manis, Kentjing batoe. Sakit Gonoryalih, Siphilys. Sakit Batoek basa dan Kering, Mengi napas koerang oeloeh hati, Peroet kemboeng angin mendoeh dan Sakit Beri-beri, banjak penjakit jang lain-lain tida terseboet di sini.

Penjakit mata:

Zonder di potong, (operatie) tjoema ditaroehin obat sadja.
Inget Toean-toean dan Njonja-njonja mata itoe ada koentjinja pengidoepan sebelonnja mendjadi kasep, tjari selekasnja pada Tabib jang terseboet di atas, tentoe lekas mendjadi baik.

Penjakit di dalem badan (gelap).

Ada satoe roepa penjakit jang berbahaja sekali kaloe di tinggal diam sadja, sebab penjakit itoe tida keliatan.

Penjakit orang Prampoean.

Seperti orang Prampoean tida bisa dateng boelan, (kaen kotor) dateng boelan tida tentoe, dan kepoetian Pektaij, kekoerangan tenaga, badan lesoe dan lain-lain sebaginja.

Boeat Laki-laki.

Jang koerang tenaga badan dan faham koerang terang soeka lekas loepa. dan koerang Shawat lelaki-lelaki atawa lemes (Peloeh).

Persediahan.

Roepa-roepa obat-obatan jang sanget mandjoer; Obat Gigi item atawa berbaoe digosok tanggoeng poetih, sakit Gigi tanggoeng moesti baik.
Obat hilangken ramboet tanggoeng tiga minuut moesti ilang dan ramboet poeti bisa djadi item dan sedia minjak ramboet bisa bikin brintik, bisa bikin pandjang ramboet tanggoeng tida bisa rontok.
Minjak gatel kadas, koedis, djerawat, panoe, koreng-koreng en Poeroeh ditanggoeng moesti baik.

Keterangan:

Boeat preksa penjakit segala roepa di dalem badan bisa kasi taoe, Kalau orang maoe berobat misti beli dengen harga obat itoe jang pantes, Toean-toean dan Njonja-njonja bole panggil saja sembarang waktoe, tjoema bajar ongkos sado (dokar) atawa boleh dateng tempat saja, kaja dan miskin saja anggep sama rata. Obat-obat bisa kirim dengen Rembours.

Lain dari itoe siapalah soeka meliatin dradjat peroentoengan, saja ada sedia satoe orang Toekang Koamis Toekang meliatin dari Hindoestan. Pandei KASHMIRI Barakmana jang pande sekali, bisa kasi taoe. dan bisa bikin (Horoschoop) Pat Lae Liang Phedji. Boleh dateng dan berdami perkara ongkost.

N.B. Boeat orang-orang jang terlaloe miskin saja kasi obat pertjoema zonder bajar apa-apa, asal sadja ada keterangan dari Kepala Kampoeng „wijkmeester" jang itoe orang tida mampoe.

Memoedjiken dengen hormat,

Tabib ABDULRAHIM.

1033

Lemari-Ys jang paling ringkes modelnja.

29.75

Bisa di isi 2 Bottol Bier of aer minoem 1/8 Kedjoe, 1 lbs. Ham, 5 lbs. metega, melk, Soep, Biefstuk dan lain-lainnja. Orang jang sari-arinja simpen banjak soesoe sapi perloe sekali misti mempoenjai ini model lemari ys, sebab selainnja Ringkes djoega pemakean ys ada irit tjoema 5 cents saben ari.

Boleh bajar mindering f 5.— saben boelan.

Toko SECUNDO

1329 Bodjong 33,—Telf. 2045—Semarang.

KAGIRANGAN

terkenal pada ia jang biasa makan OVO. Pada marika tempo tida berkoewasa apa apa. Marika berkerdja tjepat dan berat seperti Toean, melaingken marika bisa tahan, karena marika minoem tiap hari djika maoe pergi tidoer dan tiap lagi makan makanan pagi satoe mangkok OVOMALTINE. Ini Ovomaltine satoe roepa minoeman jang rasa ènak dan mengoewatken lagi, satoe extract dari kaloewaran alam jang paling baik adanja. Satoe mangkok OVO mengasi 80% harga makanan lebih dari satoe mangkok soesoe. Itoe ada toch pembilangen jang perloe di perhatikan oleh orang. Lagi tida mahal dan bisa terbeli dimana mana

OVOMALTINE

mengoewatken toean djoega

Koewasa Djoewal: KERKHOFF & Co Soerabaia

HARGA TOEROEN: Bus à 500 Gr. f 2.35
„ „ 250 „ „ 1.30

Trima pesenan Koewe Koewe Mo ho dan 'Hwat Koe we

atawa (Bakpauw) boeat keperloean apa apa pesenan 2 ari di moeka

JO PIA

goela aren

ENAK GOERI

KEMERMES

Matjem² SOPIA

melingken bisa dapet sama

TJIANG GOAN

Gang-tjilik 16 — Semarang.

tjap Baji dan Kipas.

BOLOE-BOLOE dan SOPIA jang model bisa dibikin matjem-matjem isi tanggoeng enak dan radjin pesenan 2 ari di moeka.

Bak Hoe dan Deng - deng Babi bikinan sendri

tanggoeng tida tjampoeran ikan apa apa

Saben hari Saptoe

ADVERTENTIE

PAMIKAT

KABAJA RENDA GRIPURE,
PAKEAN KEMANTEN,
PAKEAN MALEM,

jang:

MODEL PALING BAROE, POTONGAN netjis dan manis di pakenja, Diborduur dengen roepa roepa kembang jang moenggil keliatanja.

Kita poenja borduursel ditanggoeng eerste klas werk, dan soedah dapet poedjian dari bebrapa njonja njonja dan nona nona.

DAMES MODE EN MODERNE BORDUUR ATELIER

Mevr. SOH TJIEN BIE

1116 Bebiauwtjwanweg No. 34,—Semarang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

昨日 DJIT PO

LEMBARAN — SELASA KLIWON 12 DECEMBER 1933—25 TJAP GWEE 2484, TAON KA XXXI No 278.— TERBIT 1½ LEMBAR. — KA-DOEA

TIONGKOK.

PERGOLAKAN DI FUKIEN.

Ternjata gerakan anti-Chiang Kai Shek di Fukien, jang berarti moentjoelken perang soedara wak toe negri berada di tepi djoerang seperti sekarang, tida dapetken samboetan jang terlaloe manis da ri Hoakiauw di loear negri.

Begitoelah dari Indonesia poen ada dikirim kawat boeat minta soepaja gerakan itoe tida dite roesken.

Dari Singapore poen keadahan satoe roepa.

Fukien Hui Koan [Hokkian Hwee Koan] disana soeda adaken pertemoean oentoek membitjara ken itoe pergolakan politiek, ber kesoedahan diambil poetoesan, atas namanja itoe perserikatan dikawatken pada generaal gene raal Chiang Kwang Nai, Chai Ting Khai dan Chen Chi Tang boeat protest diadaken itoe ge rakan, kawat mana berboenji se bagi berikoet:

Fukien bertaon-taon lamanja teroes meneroes alamken bahaja berandal, hingga rajat soeda tjoe koep sengsara dan melarat. Bila Fukien njataken berdiri sendiri, tentoelah rajat aken kehilangan tempat boeat berlindoeng, hingga nasib boeat kedepani sesoenggoeh nja ada sanget gelap.

Lagian Pasoekan ka 19 ber-hoeboeng dengen adanja peperangan di Wusoong dan Shanghai, namanja soeda diboeat seboetan di dalem dan di loear negri. Sekarang ini pasoekan ditempatken di Fukien dan tentoelah rajat mengharep dengen sesoenggoehnja, soepaja bisa mendjaga keamanan dan ketentreman, goena memperbaeki economie rajat jang soeda djadi sedemikian roesaknja, tapi sekarang mendadak soeda kiberken bendera anti-Chiang, hingga karoean sadja tida aken bisa menjingkirken beberapa salah mengarti.

Sekianlah ada boenjinja kawat itoe dan lebih djaoeh poen telah dipoetoesken boeat kirim soerat pada berbagi bagi organisatie rajat Tionghoa di seloeroeh Malaya, goena memperdengerken soearanja bersama sama oentoek memprotest adanja itoe gerakan.

Rajat jang berasal dari Chiaochow jang berada di Straits poen telah beractie menantang sikepnja Pasoekan ka 19 dan telah dikirim soerat pada marikapoenja kaoem jang berada di Indonesia, oentoek sama2 adaken gerakan goena memperdengerken soeara tida poeas.

Dus teranglah bahoea gerakan anti-Chiang, boekan masanja di lakoeken sekarang.

Tapi bagimanakah nanti kasoe dahan dari gerakan itoe tida sa toe orang bisa pastiken.

Banjak ramalan-ramalan dikeloearken dan sebagian besar mendoega bahoea gerakan itoe aken djadi semangkin loeas, hing ga antara Tiongkok Tengah dan Selatan aken terdjadi perpitjahan besar dengen berkesoedahan di Tiongkok terdiri doea pameren tahan jang aken berhadepan sa toe pada laen.

Dalem pertempoeran dari pe mimpin pemimpin terpenting di Fukien, kabarnja telah dipoetoes ken, boeat siarken maaloemat dengen di'isi bebrapa permintahan terhadep Nanking dan jang paling penting antaranja ialah:

1. Minta dihapoesken itoe tjara memerentah jang dictatorsch da ri satoe partij sadja (Kuomintang).

2. Djalanken pamerentahan con stitutie soepaja bisa diboektiken hak rajat.

Doegahan-doegahan bahoea ge rakan anti-Chiang aken mendja lar semangkin loewas, keliatannja boekan djadi satoe doegahan jang kosong. meliat actie jang diadaken oleh Fukien.

Begitoelah oleh Chiang Kwang Nai, Chai Ting Kai dan Chen Ming Chu soeda dioetoes Huang Chi Sian berangkat ka Hongkong ketemoeken Li Chi Chen boeat minta ia ini dateng ka Fukien goena bekerdja sama sama dalem gerakan jang diadaken.

Malah djoega dikabarken bahoea Hu Han Min, itoe moesoeh besar dari Chiang Kai Sek poen telah berangkat dari Hongkong ka Fu kien, tapi kabaran ini kemoedian disangkal oleh Hu sendiri dengen menerangken pada wakil wakil pers, bahoea ia sama sekali tida aken dateng ka Fukien dan djoe ga tida aken tjampoer dalem gera kan anti Chiang.

Terhadep pertanjaan, apakah ia aken brangkat ka Nanking, me menoehi oendangan dari pameren tah centraal, oleh Hu didjawab, biar bagimana djoega ia tentoe ti da aken brangkat ka iboe negri.

Paling blakang ada tersiar poe la kabaran bahoea njonja djanda dr. Sun Yat Sen, Sung Tsing Lin telah berangkat ka Selatan dari Shanghai. Kepergiannja itoe kata nja ada membawak satoe prentah jang terpenting.

Tapi sebagimana djoega sekarang roepanja pergolakan itoe memang ada heibat sekali dan ini kabeibatan djadi lebih tertampak poela, berhoeboeng dengen soeara soeara jang rame dikeloearken, dengen maksoed tentoe sadja memantjing dalem air jang keroeh.

Bahoea actie dari Fukien tida aken diliat dengen begitoe sadja oleh Chiang Kai Sek inilah soeda terang dan begitoelah kabarnja pasoekan dari generaal Wu Chi Wei, jaitoe bekas pasoekan dari generaal Chang Fa Kui jang terkenal dengen djoeloekan „Tentara Besi", jang sekarang berada di Kiangsi de ngen berkewadjiban membasmi be randal merah, oleh Chiang Kai Sek soedah diperentahken boeat diawasi.

Roepanja ini pasoekan ditjoerigai aken baliken sendjatanja, lantaran di ketahoei generaal Wu Chi Wei ada mempoenjai perhoeboengan jang rapet dengan generaal Wang Chi Sian dari Fukien.

DJOEROE TERBANG SUN TUNG KANG.

Soeda seleseh dengen penerbangan nja ka seloeroeh negri. Aken berang kat ka Duitschland boeat lakoeken penerbangan mengiterin doenia!

Doeloean soeda dikabarken itoe djoeroe terbang Tionghoa, jang soeda terbang sendirian dari Duitschland balik ka Tiongkok, Sun Tung Kang, moelai tanggal 5 September jl. dengen djoeroe terbang Wang Chu Wen soeda moelai lakoeken penerbangan pro paganda ka seloeroeh negri dari Tsinan, Shantung.

Ia soeda liwati Pengfo, Nanking, Shanghai, Hangchow, Anching, Hankow, Changsha, Chumatian, Chengchow, Lokjang, Si-an, Cheng tek, Shichiachuang, Taiyuan, Pao ting, Peiping, Tientsin, dan laen laen kota besar lagi jang djoem blahnja sama sekali lebih dari 20 kota.

Di tempat tempat jang ia sam pe ia soeda disamboet oleh rajat dalem kagoembiraan jang besar.

Lantaran programma jang di tetapken soeda didjalanken abis maka pada tanggal 21 October jl. ia soeda meninggalken Tientsin dan kamoedian aken balik kom bali ka Duitschland, dari mana ia kandoeng niatan boeat lakoeken penerbangan mengiteri doenia!

DIRIKEN FABRIEK KAPAL OEDARA!

„North China Daily News" ka barken bahoea ini waktoe sedang dilakoeken pembitjaraan pembitja raan antara pemerentah Tiongkok dan fabriek fabriek Junker Duitsch goena pendirian satoe fabriek ka pal oedara di Shanghai.

Boeat ini pendirian aken digoe naken 3.000.000 dollar, dari mana 2 millioen dollar aken disediaken oleh pemerentah dan 1 millioen oleh kongsi Junker, jang djoega aken atoer penglengkepan technisch dari itoe fabriek serta kirim achli achli. (S. S.)

INDONESIA

BOENTOET PENEMBAKAN DI TJANTIAN.

„Ind. Crt." toelis:

Pada maleman tanggal 31 Oc tober 1933 hoofdagent politie di Soerabaia, W. Huygens telah me nembak doea kali pada toean Njoo Khay Bing, pada mana tem bakan jang kadoea kali telah membinasaken itoe orang Tiong hoa.

Di wijk Tionghoa ini hal ada menggemperken dan laloe diada ken protestvergadering. Dalem Volksraad poen sampe lid Volks raad, toean H. H. Kan madjoeken pertanjaan pada pamerentah.

Pada tanggal 18 November re sident Soerabaia telah kirim soe rat resia pada gouverneur dan pada tanggal 27 November kom bali ada soerat dari ini ambtenaar.

Lantaran mendadak keloear be sluit schorsing dari gouverueur Oost-Java dengen nadere goed keuring dari directeur B. B.

Orang tida bisa lepasken itoe pikiran bahoea dalem ini hal ten toenja ada djoega gerakan politiek mempengaroehi itoe besluit. Da lem itoe besluit tida diseboetken alesan bahoea itoe hoofdagent masih bisa berboeat laen dari pada maen menembak sadja.

Tapi dalem itoe besluit hanja diterangken jang tida ada kenja taan kaperloeannja itoe hoofdagent sampe moesti lepas itoe tembakan jang pertama, hingga djadi tida ada bitjara perkara bela diri lantaran terpaksa.

Laen dari itoe ada diseboet la gi jang tjaranja menangkep toean Njoo Khay Bing itoe tida ada djoentroengannja jang betoel dan itoe paksaan jang digoenaken djoega tida berimbangan sama dari keadaannja itoe orang Tiong hoa jang dikataken melawan.

Lantaran adanja itoe alesan alesan maka dirasa perloe toean Huygens dischorst. Sebagimana orang taoe Bond dari R.K. poli tiepersoneel telah kirim rekest pada G. G. boeat minta soepaja itoe besluit-schorsing ditjaboet.

Kenapa itoe hoofdagent moesti dischorst?

Inspecteur van politie v.d. Kamp jang ditoedoeh pertama lakoeken pemboenoehan atawa menerbit ken ketjilakaan sampe mendjadi matinja orang (itoe drama di Toe loengagoeng) tida dischorst?

Dengen begitoe djadinja ini besluit schorsing jang didjatoh ken pada hoofdagent Huygens ada mempoenjai alesan-alesan jang bersifat politiek.

Selaloe kaloe ada kedjadian perkara kematian, pada mana orang politie tersangkoet lantaran goenaken sendjata, politie-chef jang moesti oesoet dan serahken pendapetannja pada officier van Justite.

Dalem ini perkara djoega ke djadian begitoe, maka sabenernja boeat deradjatnja politie ada le bih baek orang toenggoe doeloe bagimana poetoesannja pengadi lan sebelonnja orang djatohken schorsings-besluit.

„Het Nws." telah oendjoek jang dalem itoe perkara pembron takan di kapal „Zeven Provinciën" kaloe pada awalnja pem brontakan itoe ada officier jang menembak pada si kawanan pem brontak, itoe officier bisa dapet hal jang tida enak.

Orang dipikir laen terhadep politie. Politie bisa dihoekoem oleh justitie dan djoega dihoe koem administratief, jaitoe di schorst, dilepas, enz.

Begitoelah ada pembela'an itoe soerat kabar Blanda.

Jang ini soeara bisa keloear dari pers poetih itoe bisa dime ngarti, tapi satoe hal jang kita sangsiken pendapetannja „Ind. Crt." jaitoe itoe besluit schorsing dikataken berdasar atas alesan-alesan politiek.

Kita lebih pertjaja itoe schor sing dikasi dan didasarken atas prikamanoesiaan.

Kerna biar toean Njoo Khay Bing bener koerang beres pikiran nja, ia tetep ada satoe manoesia.

RENTJANA PERLATOERAN GADJIH.

Toeroet katrangan dari soem ber jang boleh dipertjaja tentang penilikan atas gadjih, kabar-ka baran maski itoe rentjana belon bisa dirampoengken tanggal 1 April dan maski perloe didjalan kennja perlatoeran inpasing boeat samentara waktoe, sama sekali ti da mempoenjai dasar. Bebrapa hari ini selagi dimoelain dengen afdukken dari schema atas sala ris jang ditilik lagi dengen se moeanja inpassing voorstel jang menghoendjoeken soeatoe onder deel dan soedah disediaken orang doega bahoea itoe oeroesan bisa moelain dilakoeken tanggal 1 April.

„SOEARA OEMOEM" KOMBALI DAPET PERINGETAN DARI POLITIE.

Kemaren toean Chua Chee Liang, redacteur Tionghoa dari „Soeara Oemoem" telah dipanggil oleh P. I. D. berhoeboeng dengen iapoenja toelisan tentang „Wachtcommandant jang maen poekoel" dan toelisan „Haroes dilawan".

Sasoedanja didenger pengakoeannja, laloe toean Chua di peringetken boeat djangan me noelis lagi perkara begitoe, sebab itoe critiek terhadep politie di anggep meroesak dan boekan bersifat fair atawa objectief (sama tengah).

Kemoedian itoe redacteur taro tanda tangan di atas soerat per ingetan jang diberiken atas na manja resident Soerabaia.

Sebagi penoetoep dari itoe pe preksa'an toean Chua diminta boeat kasih taoe pada hoofdre dacteurnja jang kaloe masih sa dja memoeat toelisan sematjem itoe soerat kabar „Soeara Oemoem" aken dapet soesah. [S.T.P.]

ITOE PERKARA MEROESAK BATOE BATOE GREDJA HINDOE.

Dimoendoerken sampe 5 Februari.

Kemaren dan kemaren doeloe ki ta telah moewat verslag papreksa han landraad perkaranja Samuk singh jang ditoedoeh soeda meroe sakin batoe batoe dari satoe gre dja di Tg. Priok, di waktoe mana landraad soeda denger katerangan nja doea saksi laen, semoea orang Britisch Indie.

Itoe batoe memang sengadja soeda ditaro sebegi peringetan, bes tuur dari itoe gredja memang se toedjoeken penarohan dari batoe batoe terseboet.

Tapi ini saksi saksi masi belon tjoekoep, satoe djoemblah dari saksi saksi laen masi perloe dide nger katerangannja, maka landraad anggep baek moendoerken ini perkara sampe 5 Februari 1934.

Bestuur itoe gredja jang adoeh ken.

Bestunr dari gredja terseboet djadi kaget koetika dapet taoe ba toe batoe itoe soeda dibongkar.

Koetika taoe siapa jang soeda la koeken, marika djadi sanget goesar, soeda adoeken pada politie.

Seperti ternjata dari toelisan jang terdapet, batoe terseboet ada dari persenan kaoem Shindhi di Batavia.

Berhoeboeng dengen dibongkar nja itoe batoe, sekarang kita denger ada terbit doea partij, jalah satoe partij ambil fihaknja Samuk singh, jang laen ada maseek golongannja bestuur dari gredja itoe. Dan ini golongan jang blakangan ada terdiri dari kaoem soedagar.

Di kalangan orang Britisch Indie ini perkara ada dapet perha tian besar, sedeng perboeatannja Samuksingh ada terbitken rasa sanget tida seneng di kalangan orang Sindhi.

Dianggep Samuksingh boekan lakoeken itoe perboeatan dengen maoenja sendiri, hanja ada laen orang jang „berdiri di blakangnja".

Kita denger toean Hadjoerasingh, kaloe sampe didenger seba gi saksi, maoe tjeritaken bagima na riwajat dari itoe pembongkaran batoe dan siapa siapa jang „toeroet ambil bagian. (K. P.).

TENTANG PENERBANGAN POSTJAGER.

Pada tanggal 11 December depan dengen radio aken dikasi katerangan tentang maksoed dari panerbangan post. Pesawat Postjager aken sampe pada hari Rebo sore. Di itoe hari lebih doeloe itoe pesawat aken toeroen di Singapore boeat serahken post boeat Sumatra's Oostkust.

Sesampenja di Batavia satoe pesawat dari tentara soeda sedia boeat teroes bawa post ka Semarang dan Soerabaia.

Pada hari Rebo itoe toestel teroes terbang ka Bandoeng.

Pada hari Minggoe 17 December pesawat Postjagar pada djam 2 ma lem aken terbang balik ka Holland.

PERKARANJA MR. AMIR SJARIFOEDIN.

Bebrapa ratoes orang jang ingin saksiken papreksa'an perkaranja hoofdredacteur dari madjallah Ban teng, orgaan dari Partai Indonesia, telah berkoempoel pada Kemis pagi di perkarangan gedong landraad di Molenvliet West, Betawi.

Toean Amir Sjarifoedin jang baroesan sadja dapet gelaran Meester in de Rechter telah ditoentoet lan taran ditoedoeh soeda njataken pe rasa'an memoesoeh terhadep pada pamerentah Indonesia di satoe tempat oemoem.

Dengen hati berdebar orang me nantiken dimoelainja papreksa'an.

President, Mr. Dutry van Haeften hanja perkenankan sebegitoe banjak orang jang bisa termoeat dalem roeangan landraad. Atas oesahannja politie, maka bisa ditjegah publiek bereboet tempat. Ratoesan orang kepaksa moesti menoenggoe di loear roeangan.

FEUILLETON.

SAM LIE HIAP KEK.

Oleh: LIANG-BIE TODJIN — Semarang.

25).

IV.

Sedeng jang doeanja, koe tika lagi enaknja redjang itoe boe dak, telah mendenger bahoea dalem kamarnja I-sie ada terdenger soeara riboet-riboet dan soeara sendjata jang beradoe, maka marika berdoea lantas bersiap aken menoedjoe ka itoe kamar, kerna marika berdoea doega dengen pasti ada terdjadi apa-apa jang tida di-ingin.

Begitoelah marika lantas tendang pintoenja itoe kamar jang memang nja sedari tadi ada tertoetoep, begi toe pintoe terboeka marika lantas me nobros masoek ka dalem aken mem bantoe pada Tong-siat, tapi belon sadja marika poenja tindakan ma soek sampe di dalem pintoe, mari ka soeda sama menggloso kena tendangannja Poen-giok jang sambil melawan pada Tong-siat telah ba rengin menendang pada itoe doea bangsat jang ia taoe baroe aken masoek boeat membantoe pada Tong-siat.

Itoe kadoea bangsat jang djatoh menggloso ternjata soeda begitoe tjepet bisa bangoen kombali jang lantas menjerang dengen berbareng mengroeboetin pada Poen-giok, sia pa koetika menampak jang dirinja ada dikrojok oleh itoe tiga orang boekannja djadi keder tapi malahan djadi semingkin sengit aken lekas lekas bikin keok itoe bangsat-bang sat jang soeda begitoe brani meng ganggoe pada kahormatannja ia poenja istri, oentoeng itoe njonja soeda pegang tegoeh iapoenja ka hormatan, hingga ini njonja moeda pantes dapetken poedjian sebagi satoe prampoean jang berhati djoe djoer dan poeti bersih!

Boekan main ramenja itoe per tempoeran, hingga membikin I-sie djadi katakoetan, boekan ia kwatir jang soeaminja bakal nanti kalah kerna ia toch taoe jang Poen-giok ada di atas angin, hingga tida gam pang bakal dikalahken—tapi ia ta koet sebagi oemoemnja hati pram poean jang kaloe menampak per kara sengit atawa ngeri sedikit sadja lantas timboel ketakoetan. Ini tida oesa diboeat heran!

Betoel sadja tida lama kamoe dian kliatan Tong-siat dan kambrat nja soeda tida bisa menjerang lagi, hanja meloeloe tjoema menang kis poekoelannja Poen-giok, siapa satelah mengatahoei bahoea iapoe nja moesoeh2 soeda kateter, boe kannja lantas aken lepasken begi toe sadja, tapi ia djadi semangkin sengit boeat teroesken serangannja agar dengen lekas itoe sekalian koertjatji djadi keok.

Pertempoeran baroe berdjalan doeapoeloe djoeroesan, satoe di antara itoe doea orang jang mem bantoein Tong-siat telah menggio so, dan berdaja boeat bangoen aken . . . lariken dirinja.

Begitoepoen jang satoenja lagi soeda kena lamboengnja ditendang oleh Poen-giok, jang mana djoega djadi djatoh tengkoerep, dan seperti colleganja poen ia lagi berklekaran aken bangoen boeat melariken diri, tjoema Tong-siat satoe jang roe panja ada begitoe oelet, hingga lama sekali belon djoega maoe kala maski ia tjoema bisa menangkis sadja serangannja Poen-giok.

Saperampat djam kamoedian, seperti soedara soedara angkatnja, Tong-siat poen . . . menggloso di atas djoebin dan lantas berkoetetan aken bangoen boeat bersama itoe tiga soedara lari soepaja djangan dipetjoendangin lebih landjoet oleh Poen-giok, siapa satelah dapetken kamenangan boekannja teroesken poekoelannja pada itoe tiga moe soeh, hanja laloe menghampirin pada sang istri jang itoe sa'at lagi toetoepin moekanja dengen iapoenja tangan badjoe, sedeng koen jang dipake sebagian soeda petjah bekas ditarik dengen perkosa oleh Tong-siat, hingga sebagian toeboehnja soeda kliatan, tapi soekoer djoega jang Poen-giok dapet membade bahoea itoe istri tentoenja katakoetan berhoeboeng dengen terdjadinja itoe perkara, dan lagi tentoe maloe meliat dirinja soeda ampir kena diperkosa oleh bangsat jang tida kenal kamanoesiahan.

Poen-giok lantas ambilken lain pakean boeat gantinja itoe njonja, kamoedian ia lantas hiboerin sang istri soepaja ia traoesah takoet2 kerna bahaja soeda linjap.

Betoel sadja itoe njonja satelah soeda bergantj pakean lantas tida kliatan katakoetan poela, sebab ia poenja soeami soeda berada di hadepannja.

Samentara Tong-siat c.s. begitoe bisa bangoen dari menggloso nja, lantas sama sama, dengen tindakan pandjang . . . mengiprit ka loear aken teroes melariken diri.

(Aken disamboeng.)

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

Pesakitan Mr. Amir Sjarifoedin bin Bagindo Sripada dibelahken oleh Mr. Soerjadi.

President tanja dalem bahasa Melajoe pesakitan poenja nama dan pakerdja'an.

Pesakitan ada satoe bekas student dari Rechtshoogeschool.

Griffier lalee batjaken soerat toedoehan, dalem mana ada termoeat bebrapa tjaboetan dari satoe artikel dalem madjallah Banteng jang menjebabken dilakoeken itoe penoentoetan.

Dalem itoe artikel dinjataken perloenja diadaken massa-actie dan dioendjoeken, sampe sabegitoe djaoeh masi ada orang2 imperialist jang naek auto bagoes, tinggal dalem roemah roemah jang besar dan keada'an demikian hanja bisa diabisken dengen bikin rajat bergerak. Dalem satoe seroehan oentoek mengadaken massa-actie diterangken lebih djelas, siapa jang moesti dianggep sebagi „moesoeh".

Pesakitan ditoedoeh di tempat oemoem soeda njataken perasa'an memoesoeh kendati sabetoelnja itoe dilakoeken dengen samar samar, jaitoe setjara mendjengekin dan dengen djalan indirect.

Perasa'an memoesoeh itoe telah di njataken dalem madjallah „Banteng" penerbitan tanggal 30 Maart j. l.

Pres: Kaoe mengarti apa jang ditoedoehken?

Pesakitan mengarti, tetapi ia tida merasa salah. Ia kaloearken satoe tasch dan hendak ambil bebrapa lembar kertas.

President minta soepaja pesakitan djawab pertanja'an sadja.

Ternjata pada selang 3 boelan, pes. telah berlakoe sebagi pemimpin dari madjallah Banteng. Ini madjallah diterbitken oleh perscommissie dari Partindo. Orang bisa berlangganan pada itoe madjallah, tetapi bisa beli djoega losse nummers dengen harga sagobang. Penerbitan sama sekali ada 3.000 bidji.

(Aken disamboeng.)

DITJARI:

Satoe anak Tionghoa in de kost, sekola of bekerdja. Pembajaran f 20.—, makan tiga kali, tjoetjian hari-hari vrij. Ketrangan pada ini soerat-kabar.

TANAH - EIGENDOM.

Maoe didjoewal satoe perceel eigendom terletak di bilangan Semarang, besarnja 800.000 M², soedah ada tetaneman klapa dan sebagian ada sawah padi dan ada berdiri djoega satoe gedong dan doewa goedang, semoea dengen tembok batoe.

Menoenggoe penawaran dengen harga amat ringan.

Adres adv. No. 2119 P/a adm. ini soerat kabar.

Saptoe „Pamikat."

✚ TABIB ✚

H. BANDJERLAHI

Gendingan No. 35, — Telefoon No. 576 — Semarang.

AWAS, AWAS,

tanggoeng 14 hari bikin baik penjakit Aambein (Bawasir) djikaloe tida baik wang kasih kombali dan bisa kasi obat sakit mata jang soedah tida terang dan roesak tanggoeng bikin, kaloe tida baik wang kombali tenaga laki² soedah roesak sama sekali tanggoeng dalem 12 hari kombali seperti doeloe, kalau tida baik wang kombali, dan Prempoean tida keloewar kotoran tiap² tida tjotjok, sedia obatnja djoega.

Sedia soerat poedjian dari segala bangsa dan pernah mengobati segala penjakit roepa².

Menoenggoe dengen hormat.

1209

AWAS!!!

AWAS!!!

KALOE TOEAN BELI

KALENDER

1934

djangan kliroe jang salah.

Kita poenja kloearan tjotjok betoel.

Penanggalan TIONGHWA - BLANDA - ISLAM

dan

HARGA MOERAH

TJOEMA 10 cent

PER BLOK

BISA BELI PADA

CLICHEFABRIEK ARTISTO

Pekodjan 18—Semarang—Telf. 649.

Masoekenlah advertentie

dalem

D.IPPO

KIOE PIAN TJONG JANG WAN
TIAUW KENG TJONG TJOE WAN

Menoeroet alirannja djaman, hal atoeran pernikahan; sekarang elki-prampoean sama pilih sendiri bakal djodonja.

Ini atoeran telah diakoe kabenerannja.

Tapi orang belone taoe pernikahan ada satoe soeal jang besar bagi orang hidoep.

Pilih djodo sendiri dengen bernikah, itoe ada satoe perkara gampang, tapi pilih satoe djodo jang berhati baek, itoelah ada teramat soesah:

Kita bernikah, kaloe pilih djodo dengen sembarangan, njatalah soeal pertjerehan djadi tambah banjak, sebab-sebab ini ada 2 fatsal.

1. Pamoeda-pamoeda pikirannja tjoepet, menoeroet napsoe dalem satoe waktoe lantas berkawin;
2. Temaha oewang tida preksa lagi bakal djodonja itoe apatah tida mengandoeng penjakit dan apatah bener badannja waras?

Ini bagi penglahiran ada perloe, sebab kaloe kita bernikah dengen pasangan jang badannja lembek, dalem pernikahan ini tentoe tida membawa oentoeng, boekan sadja begitoe, tapi banjak pertjereban jang tida bisa ditjegah.

Kaloe hendak perbaiki keada'an pernikahan, teroetama kita badan pamoeda-pamoeda djadi waras dan tegoeh.

Bagi djedjaka - djedjaka boleh makan PIL KIOE PIAN TJONG YANG WAN, goena tambah darah dan bikin tegoeh badan, begitoe dalem pernikahan boekan sadja nanti ditjinta oleh istrinja, djoega dengen gampang bisa lantas dapetken toeroenan.

Bagi gadis-gadis jang tinggal tersimpen dalem roemah, badan koerang bergerak, tida koerang jang mengandoeng sakit, maka itoe boleh makan PIL TIAUW KENG TJONG TJOE WAN goena bikin baek djalannja darah dan ilangken penjakit.

Begini dalem pernikahan soeda tentoe menambah kaberoentoengan ang saling tjinta tinggal kekel selama-lamanja.

Harga 1 botol f 2.—.

Kioe Pian Tjong Yang Tjtoe.

Sekarang kita bikin seroepa anggoer Kioe Pian Tjong Yang Tjtoe, jaitoe terbikin menoeroet obat - obatan dari Pil Kioe Pian Tjong Yang Wan.

Maka kagoena'annja atawa kamandjoerannja ini 'anggoer ada seoepa dengen Kioe Pian Tjong Yang Wan.

Toean² jang soeka minoem anggoer harep soeka bikin pertjoba'an.

Atoeran minoem:

Tiap hari 3 kali seblonnja makan nasi, tiap kali 1 glas ketjil

Harga 1 botol f 2,50.

Kioe Tjian Tan.

Kioe Tjian Tan ada namanja seroepa pouwder, meloeloe boeat pake oleh orang lelaki sadja, jaitoe sematjem pouwder boeat tambahken kesenengan,

Harga 1 botol f 1.—

Pek Talj Wan

Ini pil paling mandjoer boeat prampoean Pektalj jang sampe lama tida maoe baek atawa sebentar koemat. Prampoean Pektalj kaloe belon baek betoel, tentoe, selamanja tida bisa berhamil. Ini pil paling moestadjab.

Harga 1 botol f 2,—

NUAN SIEN PO JAUW KO

(KOYOK GOENA OBAT PINGGANG)

Kita poenja roemah obat, membikin seroepa obat KOYOK NUAN SIEN PO JAUW KO; jang menoeroet receptnja seorang berilmoe.

Koyok ini dibikin dari SOM DJIONG, dan ditjampoer dengen lain - lain obat jang aloes.

Kagoena'annja ini Koyok, boeat orang laki jang gegindjelnja lemah, koerang manik, banjak plesiran, mengimpi dengen boeang pertjoema, deket prampoean lantas toempa-toempa, pinggang pegel, peroet moeles, tedoen (Kondor), segala sakit loempoeh, badan mati separo, kaki tangan linoe, antero badan brasa pegel atawa sakit seperti tertoesoek - toesoek, berdjalan brasa soesah, boeat penjakit-penjakit di atas, kaloek lantas tempel dengen ini Koyok, tanggoeng lekas djadi semboeh.

Lagi bagi orang prampoean, jang tempat branaknja tertoetoep, soeda lama mengandoeng penjakit tjiri, dateng boelan tida tentoe temponja, peroet brasa sakit, kapoetian, koerang darah, atawa banjak kaloearken darah, tida bisa berhamil, kaloe ditempel dengen ini Koyok, sekedjab bisa boektiken hasilnja.

Ini Koyok ada seroepa obat jang paling mandjoer, djoega banjak lain kagoena'annja jang tida bisa diseboetken di sini satoe persatoe.

Orang laki jang gindjelnja lemah. Ditempat 1 ari lantas berboekti setengah boelan lantas djadi semboeh betoel.

Pinggang pegel peroet moeles. Ditempel 1 djam lantas berboekti, 3 ari lantas djadi semboeh batoel.

Orang prampoean dateng boelan berasa sakit atawa peroet moeles. Ditempel 1 djam lantas berboekti, 3 ari lantas djadi baik betoel.

Badan brasa pegel atawa sakit seperti tertoesoek - toesoek. Ditempel 1 ari lantas berboekti, 7 ari djadi baik betoel.

HARGA 1 TIAP f 1.—

Dan dalem saja poenja roemah obat ada sedja roepa-roepa Somdjiong jakoei dan lain - lainnja obat jang amat mandjoer. Boeat toean-toean jang dateng beli obat pada saja harga pantes dan didalem saja poenja roemah obat selamanja ada sedia Dokter Tjina aken boeat preksa jang dateng teroesa bajar ongkost.

BOLEH DAPET PADA:

Djoega bisa dapet beli dimana - mana roemah obat,

Tiong Kok Yok Pong

1224 Gang Pinggir 6, — Semarang.

Kwalitiet Tinggi, Harga Rendah.

Tjoka - Blanda,
Spiritus,
Creolin,
Aermawar,

selaloe bisa dapet beli pada:

TJIONG SIOE LIONG

Bangkong No. 67, — Semarang.

CHERIBON,

KABAR PERLOE

Pendapetan taoen 1933 sebagi moestika jang besar sekali faidahnja,

(SPECIAAL BOEAT LELAKI.)

Dengen hormat, memberi taoe pada sekalian pembatja bahwa saja djadi Agent di CHERIBON, dari roepa-roepa obat Madjoen jang asli jang patent, adalah jang dinjataken disini 4 roepa sadja, selaennja siapa maoe taoe terang boleh minta Prijscourant dikirim dengen Drukwerk franco, sebab koerang pantes boeat diseboet di sini dengen terang. No. 236 Obat Madjoen namanja SOELTAN-FALMISAN ini obat baroe terima dan baroe disiarken semoea orang dan langganan beloem taoe tjoba ini obat lebih aneh dan lebih moestadjab dari jang doeloe², Faidahnja dari pada sehat badan koeat sekalian anggota badan, menimboelken sahwat napsoe jang keras loear biasa pada betina, dan mamoeasken lidat dan nemat dengen tida lelah dan sahwat jang mati koembali hidoep sebagi asalnja dan barang siapa jang baroe deket pada betina lantas kaloear napsoenja lekas beli ini obat. djoega bagoes boeat jang sakit napas bikin ilang sakit gemeter mendjalanken darah tjahja Ajer moeka djadi terang sakit boeah pinggang tangan kaki lemes of linoe pegel meloewang djadi sehat, ini obat dibikindengen ditimbang sebagi Mas boeat lelaki toea dan moeda harga 1 flesch f 10.—, 2 flesch f 16.50 boeat ½ flesch f 5,50 laen ongkos kirim kaloe kirim wang lebih doeloe ongkos vrij. No. 135 Obat Madjoen Namanja ASSOEL-TANAH ini obat soeda terkenal dari taoen 1932 dan soeda banjak soerat² poedjiannja jang mana beli pada minta lagi 2 dan 3 flesch, kaperloeannja dan toedjoeannja tida berbeda seroepa obat No. 236 jang terseboet di atas harga 1 flesch f 8.50, 2 flesch f 15,—, dan doeloe banjak jang minta boeat 1/2 flesch tida didjoeal, sekarang soeda dapet idinan siapa maoe boeat 1/2 flesch harga f 4.75 No. 1 Obat Madjoe namanja ASSOEM ini obat soeda terkenal lama dari taoen 1921 semoea orang soeda taoe tida oesah dipoedji lagi kaperloeannja seroepa No. 236 dan No. 135 sama sadja, tetapi obatnja ada berlaenan harga 1 blik f 5.—, 2 blik f 9,—, harga jang terseboet laen ongkos kirim kaloe kirim oewang lebih doeloe ongkos vrij. No. 4 Obat Mijak sebagi salep Namanja DIHNOEL-HAJA, ini obat baroe terima dan baroe disiarken faidahnja boeat lelaki toea dan moeda bikin ledat dan nemat pada kadoeanja di waktoe bersatoe badan atoerannja nanti dikasi taoe jang terang ini obat jang bergoena betoel siapa pake senantiasa dia berharga tiada terhina pada betina harga 1 tjepok f 3,75. 2 tjepok f 6.—, boeat pesenan obat No. 4 sadja laen ongkos kirim maskipoen kirim wang lebih doeloe moesti tamba boeat ongkos kirimnja, dan barang siapa atoer pesenan saja simpen roesia selama - lamanja dan kaloe toelis adres diminta jang terang serta straat kampoengnja jang terang.

Memoedjiken dengen hormat,

Boleh dapet beli pada Agent Adres:

Toean S. OEMAR ARFAN

Cheribon (Java).

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA